www.lerenovateur.org.la

Le Rénovateur

NUMÉRO 643

Hebdomadaire d'informations générales de la République Démocratique Populaire Lao

Lundi 30 mai 2011

10000 kip



Hommage aux meilleurs artistes nationaux

(Page 3)

BP 8706, Vientiane, RDP Lao. Tel.: (856-21) 21 78 73, Télécopie: (856-21) 21 78 73

ພວກເຮົາແມ່ນບ້ານ ວັດທະນະທຳລາວ
ຂໍໃຫ້ບັນດາທ່ານ ຜູ້ນຳ ແລະ ປະຊາຊົນລາວທຸກຄົນ ມີຄວາມສຸກ



KHUNTA RESIDENCE:
We love Lao Culture houses

Vientiane Service Apartment Co Ltd,
Khunta Residence, Ban Khuntathong, AV Souphanouvong
P.O.BOX 9205, Vientiane LAO P.D.R.
Tel: +856 (0)21 25 1199 Fax: +856 (0) 21 25 1198
Email: info@khuntaresidence.com
www.khuntaresidence.com

Sommaire

Actualités

Les enfants ont leur droit
--page 7

Education



--page 8

Santé

Nouveau plan stratégique de la Croix-Rouge du Laos
--page 9

Agriculture

Le Dr Sovu, fervent défenseur des forêts
--page 11

Francophonie

Célébration de la Journée mondiale de la diversité culturelle
--page 13

Micro-trottoir

Le tabac, un ennemi de la santé
--page 15

Profil

Prix du meilleur écrivain
--page 19

Sport

Xayaboury se prépare aux 9e Jeux nationaux de Luang Prabang
--page 23

Hommage aux meilleurs artistes nationaux

Phong Thammavongsa

Pour récompenser les mérites des artistes lao, qui consacrent leur vie à contribuer à l'édification nationale, le ministère de l'Information et de la culture, en collaboration avec le comité national, a organisé officiellement le 25 mai dernier au palais national de la culture, à Vientiane, une remise de titres honorifiques. Les 150 artistes sélectionnés étaient répartis en deux catégories: 63 artistes nationaux, dont 10 femmes et 87 qualifiés de meilleurs artistes, dont 28 femmes et en trois filières artistiques: littérature, Beaux-arts et les arts du spectacle. Parmi eux, trois titres spéciaux d'artiste national ont été décernés, au Président Kaysone Phomvihane, au Président Souphanouvong et à M. Phoumy Vongvichit, reconnus comme artistes «honoris causa ».

Dans son discours, le Premier ministre, M. Thongsing Thammavong a félicité les nominés.

« *Au nom du Parti et du gouvernement, puis-je vous transmettre mon affection chaleureuse et mes félicitations. La culture lao est unique, elle est la base de la création, de la solidarité, et de la sécurité durable dans notre pays, reflétant l'honneur et la fierté mutuelle des populations pluriethniques. Le Laos est un pays qui a hérité d'une civilisation exceptionnelle et conserve sa spécificité culturelle. Chaque groupe ethnique a ses propres coutumes et aussi sa culture spécifique et tous forment un ensemble considéré comme la culture de la communauté nationale du pays. Notre précieux patrimoine culturel est le fondement spirituel de la société et le facteur important pour assurer l'existence durable de la nation. Toutes ces dernières années, le Laos a acquis une solide expérience en arts plastiques et en littérature. Nos ancêtres ont réussi à produire de grandes œuvres littéraires et ont excellé dans l'art du spectacle et des beaux-arts, en laissant un héritage pour les prochaines générations. Cet héritage est aujourd'hui notre patrimoine culturel et tient une place importante dans la vie du peuple lao.*

Au cours de la lutte contre les colonialistes, sous la direction clairvoyante du Parti populaire révolutionnaire lao, les artistes révolutionnaires ont travaillé main dans la main avec les soldats et le peuple multiethnique lao pour lutter contre l'ennemi. Les artistes ont travaillé en tant que porte parole pour faire connaître et encourager l'esprit patriotique national, contribuant bravement à la révolution qui a abouti à la victoire nationale.

Au cours de cette période de défense nationale et de développement, en accord avec la politique de la rénovation du Parti, des artistes que ce soit dans les domaines de la littérature, des arts du spectacle ou des beaux-arts, ont continué à travailler activement pour produire diverses œuvres littéraires, dramatiques ou poétiques, des scénarios de films, des chansons traditionnelles, des nouvelles musiques. Nos artistes ont également créé de grandes réalisations en art plastique, en peinture, en sculpture et en tissage.

Ces réalisations artistiques ne sont pas seulement des produits commerciaux du précieux patrimoine culturel, mais elles ont aussi remporté des prix aux niveaux national, régional et international, contribuant ainsi à faire honneur au pays et à améliorer sa réputation.

En reconnaissant l'importance particulière de la culture, notre Parti accorde une attention particulière à ce domaine en formulant des politiques pour préserver, créer et promouvoir la culture nationale propre à chaque période. »

Le rang et le fichier des fonctionnaires de la culture, artistes et compositeurs a été constitué et développé, contribuant de manière

➔ *à suivre page 4*

Hebdomadaire d'informations générales de la RDP Lao édité par la Presse lao en langues étrangères ministère de l'lnformation et de la culture

Directeur :
Savankhone Razmountry
Rédacteur en chef :
Khamphouth Xayasomroth
Secrétaire général de la rédaction :
Somsanouk Mixay
Rédacteurs en chef adjoints :
Manila Vanthanouvong,
Phong Thammavongsa

Journalistes :
Somphavanh Siramath,
Bouaphanh Vibounsak,
Sonesavanh Souliyaphack,
Phetphoxay Sèngpaseuth,

Correcteurs/contributeurs :
André Piozet
Elisabeth Galland
Véronique Habert
Maquettiste et publicité:
Samly Singhanath,
Somsanith Sensouphon
Edition Internet:
Vansoukkhy Thammavong

BP 8706, rue Pangkham, Vientiane,RDP Lao
Tel . (856) (21) 217873, Fax (856) (21) 21 78 73
www.lerenovateur.org.la email:editor@
lerenovateur.org.la

➔ *suite de la page 3*



M. Mounkèo Oraboun



significative à la victoire collective de la révolution.

Après la mise en place du nouveau régime principalement dans la période de rénovation, le Parti a adopté une résolution concernant les activités culturelles pour l'ère nouvelle en définissant une politique pour continuer à construire une culture avec ses caractéristiques nationales, populaires et progressistes. Cette initiative vise à s'assurer que les Lao soient imprégnés d'un esprit patriotique, d'amour pour le régime démocratique populaire, de morale révolutionnaire, jouissant de bonnes conditions de vie mais aussi de connaissances en réponse au travail de rénovation, tout en veillant à ce que la population s'adapte aux nouvelles exigences progressives de la mondialisation.

Grâce à la mise en œuvre de la résolution du Parti, les travaux liés à la littérature, les arts du spectacle et des beaux-arts se sont développés. La question importante est que nous avons progressivement cherché à réhabiliter et à construire la culture nationale, tout en promouvant les activités liées aux arts et à la culture avec des caractéristiques nationales, populaires et progressistes pour devenir le fondement de la culture du nouveau régime.

Les belles traditions et coutumes de la nation et du peuple multiethnique ont été réhabilitées. La littérature, les arts de la scène et les arts plastiques ainsi que les compétences, les talents et les capacités de créateurs ont été promus. Les productions artistiques et culturelles doivent être appréciées aussi bien dans le pays qu'à l'étranger.

Dans un proche avenir, afin de préserver et de promouvoir les traditions et le riche patrimoine culturel et l'unicité du Laos, au nom du Parti et du gouvernement, j'exhorte le rang et le fichier des fonctionnaires de la culture et les artistes Lao dans toutes les sphères des organisations et toute la société civile de continuer à mettre en œuvre les directives du Parti visant à créer une culture avec des caractéristiques nationales, populaires et progressistes. En outre, le Parti et le gouvernement encouragent fortement les activités qui enrichissent la culture, l'art et la littérature sous diverses formes. Il faut développer les productions littéraires et artistiques à un haut niveau afin qu'elles reflètent les traditions de la nation, la tâche de rénovation et la vie en général, tout en créant des produits utiles et de qualité et répondre aux besoins du public.

Lors de la remise des titres honorifiques, le ministre de l'Information et de la culture, M. Mounkèo Oraboun, a ajouté : « *Au cours de ces 135 dernières années, les arts et la culture au Laos ont connu l'âge d'or. Ce fut un temps de réflexion constructive, les chercheurs, les enseignants, les moines et les personnes étaient encouragés et soutenus pour créer des œuvres artistiques.*

Ce fut le temps de l'écriture, poèmes, contes populaires, (hoykèo et Siaosavath, Khounboulom) mais aussi la rédaction des coutumes traditionnelles du premier et du deuxième mois du calendrier lao. En outre, il a été mis sur papier la poésie de base (hoykong), telles les histoires Sangsinxay, Champasiton, Kalaket et Tèng-one et Khounthung, où l'arrière grand-père enseigne à ses petits-fils, les enseignements Inthiyan. Ces écrits sont devenus la base parfaite pour la littérature lao. Ils ont été écrits à la main en centaines de milliers d'exemplaires et distribués à travers tout le pays.

Parallèlement à l'essor de la littérature, les beaux-arts comme l'architecture, la sculpture et l'artisanat, se sont largement développés comme on peut le constater dans les temples, les bibliothèques, les stupas, les salles des palais, les représentations de Bouddha et les objets domestiques. Ce sont les preuves historiques de la compétence et de la créativité des artistes lao du passé.

En ce qui concerne les arts du spectacle, le Laos a conçu de nombreux instruments de musique, tels que les guitares, les violons, les tambours et les flûtes en bois, pierre, cuir et métal. Il a été créé un style de musique locale et de chants pour créer le précieux patrimoine des arts du spectacle, qui reste encore profondément ancré dans le cœur du peuple lao de tout le pays. Les arts de la scène ont permis la réconciliation nationale au Laos et ont sensibilisé la population lao de l'importance de prendre part au développement du pays tout au long des différentes périodes de l'histoire ».

Couverture : *le Premier ministre remet le titre d'artiste national à M. Somsy Déxakhamphou, ancien vice-ministre de l'Information et de la culture.*



M. Thongsing Thammavong

Conférence internationale sur la lutte contre la drogue

Phong Thammavongsa

La conférence ministérielle des pays signataires du mémorandum de 1993 s'est ouverte le 24 mai dernier à Vientiane, en présence des délégations du Cambodge, de la Chine, du Laos, du Myanmar, de la Thaïlande, du Vietnam et des représentants de l'Office des Nations Unies contre la drogue et le crime (ONUDC). Cette conférence était présidée par le ministre du bureau du Premier ministre, président du comité national pour le contrôle et la supervision de drogue, M. Soubanh Srithirath, avait pour thème la gestion de la drogue dans la sous-région du Mékong (GMS).

Le Premier ministre, M. Thongsing Thammavong, a déclaré : « *Le gouvernement de la RDP Lao déploie de grands moyens afin de lutter efficacement contre la drogue et pour la réduire au maximum. C'est ce qui conduira les pays de l'Asie du Sud-Est à s'approcher de leur objectif, qui est de réduire à néant la drogue en 2015. Pour lutter efficacement contre la drogue, il faut appliquer certaines règles et modifier la loi, tout en engeant les moyens financiers. La drogue est en effet devenue un véritable fléau mondial. Le gouvernement lao coopère depuis 2009 avec l'*ONUDC *afin de mettre en place un plan stratégique national pour lutter contre la drogue. Ce plan comporte neuf points importants et porte sur quatre ans (2009-2013).* »

Cette conférence a permis de faire le point sur les progès accomplis ainsi que sur les priorités à suivre pour améliorer la situation.

Le district de Champhone prêt à éradiquer la pauvreté

Somphavanh Siramath

Afin d'éradiquer la pauvreté d'ici 2014, les administrations du district de Champhone, province de Savannakhet, ont defini leurs priorités. « *Pour que les populations du district de Champhone voient leurs conditions de vie s'améliorer et que la pauvreté soit totalement éradiquée d'ici 2014, nous allons nous concentrer asur le développement de beaucoup de secteurs, comme ceux de l'économie, de la santé, de l'éducation et de l'élevage,* a déclaré le chef du district de Champhone, M. Lamngeun Thongsi-Aksone, qui a récemment participé à une conférence de presse sur le programme socio-économique du district de Champhone, pour les années 2011 à 2014. *Nous allons faire en sorte que le taux de croissance atteigne 10 à 12 % par an, que le revenu annuel des populations atteigne environ 1200 dollars par personne, que la production de riz soit de 149 700 tonnes pour la région et qu'enfin la consommation de riz se chiffre à 1 253 kilos par an et par personne. Nous allons former des enseignants ayant les connaissances et les capacités nécessaires pour développer la qualité de l'éducation et nous allons sensibiliser l'Etat et les investisseurs privés sur ce secteur. Nous avons la ferme volonté d'assurer à l'ensemble de la population l'accès aux services de santé, 'accès à l'eau potable à plus de 90 % de la population et à 75 % l'utilisation de toilettes. Des actions de prévention seront mises en place pour la prévention de maladies graves comme la dengue ou le choléra. Nous allons améliorer la production agricole, aussi bien pour la consommation locale que pour la vente, en profitant au maximum de chaque saison et en utilisant de nouvelles techniques pour faire passer productivité du riz à plus de 4,5 tonnes par hectare. Nous allons mettre en place tout un dispositif d'équipements et de médicaments pour parer aux épidémies et aux maladies pouvant affecter les animaux domestiques comme les buffles, les bovins, les porcs, les chèvres et la volaille, susceptibles de contaminer les humains. Nous allons repeupler les étangs naturels situés dans le district de Champhone avec plus de 2, 2 millions de poissons, et créer de nouveaux étangs en réserve qui seront gérés par les paysans. Nous allons renforcer les systèmes d'irrigation existants, et encourager l'élevage de canards sur tous les plans d'eau naturels. Tous ces projets ont pour objectif l'éradication de la pauvreté des populations, d'ici l'année 2014.*» A l'heure actuelle, en RDP Lao, 46 districts sont encore considérés comme pauvres. Certains s'en sortent, comme celui en 2009, de Borikhanh dans la province de Borikhamxay. On compte encore 187 000 familles dont le niveau de vie se situe en-dessous du seuil de pauvreté, particulièrement dans la capitale de Vientiane, où 268 familles ont été recensées comme très défavorisées. L'arrondissement de Hadxayfong est le seul à n'en avoir aucune.



Evénements de la semaine

Transformation des entreprises d'Etat en sociétés publiques

Le ministère des Finances, en collaboration avec la société Lane Xang publique, a organisé le 20 mai, à Vientiane, un séminaire sous le thème « Transformer les entreprises d'Etat en sociétés publiques ». Le séminaire, auquel ont assisté plusieurs fonctionnaires de haut niveau, venus notamment du département des douanes, du comité national pour l'amélioration des affaires, du conseil administratif de la Bourse , des unités commerciales et d'autres parties concernées, a été placé sous la présidence de M. Sila Viengkèo, chef de bureau des Finances. Les participants ont écouté un rapport et examiné les problèmes relatifs à la transformation des entreprises étatiques en sociétés publiques et à leur entrée en Bourse. Sur cette question, M. Sila Viengkèo a déclaré « *Le secteur économique étatique connaît actuellement de nouveaux progrès dans plusieurs domaines dont le développement des affaires, l'augmentation des compétences, ce qui a créé un nouvel élan du développement socio-économique national* » M. Sila a rappelé que la globalisation a permis aux entreprises et aux milieux d'affaires d'acquérir de nouvelles compétences, notamment dans le domaine technique et dans la gestion, ce qui a facilité leur intégration au marché régional et mondial. Il a confié que, le secteur financier était au cœur du mouvement économique national, notamment les unités économiques étatiques, qui devraient être mieux organisées donc plus rentables. M. Sila Viengkèo a conclu que le but de ce séminaire était d'informer les entreprises d'Etat, pour leur permettre de s'adapter à l'économie mondiale et de s'intégrer progressivement au marché boursier.

Projet commercial de l'esplanade entre la digue et la plage de Done Chanh

Ce site, de 20 000 m², compris entre l'arrondissement de Sikhottabong et celui de Chanthaboury, notamment le parc Anouvong sera loué pour une durée de 30 ans par le groupe Daoheuang et la société privé Fujivara. Ces deux sociétés vont investir plus de 320 milliards de kips pour développer ce site en une zone commerciale. L'accord a été signé le 21 mai, à l'hôtel Lao Plaza, de Vientiane, par MM Vixay Xaovana, chef du service des Finances de la capitale et les représentants des deux sociétés MM. Sisouphone Sihalat et Banxa Sisouk.

Formation des journalistes sur les nouveaux médias

En accord avec le ministère de l'Information et de la culture et avec le soutien financier et technique de l'UNESCO, le journal en langue anglaise, le *Vientiane Times*, a organisé, dans ses locaux, une formation sous le thème « Nouveaux médias » à l'intention d'une vingtaine de journalistes venus de différents journaux écrits, radiophoniques, télévisés ou en ligne. Pendant cet atelier de quatre jours, les participants ont appris comment créer un site web, un clip vidéo et ont renforcé leurs connaissances en matière de technologies de l'information et de la communication. Le vice-ministre de l'Information et de la culture, le Dr Bosèngkham Vongdara et le directeur général de la Presse lao en langues étrangères ont ouvert la formation. Le Dr Bosèngkham, également président de l'Association des journalistes lao, a souligné : « *Dans le futur, les gens n'auront plus assez de temps pour lire les journaux et les magazines sous leur forme traditionnelle et se tourneront vers les nouvelles formes de médias pour avoir accès rapidement à l'information.*»
Pour sa part, M. Savankhone Razmountry, a rappelé : « *Les nouvelles technologies de l'information et de la communication déjà employées dans les pays avancés sont maintenant disponibles en RDP Lao. Nous devons développer nos ressources humaines pour suivre cette évolution. De nombreux journalistes souhaitent maîtriser davantage cette nouvelle forme de médias et nous allons essayer de satisfaire leur demande en organisant à l'avenir plus de formations dans ce domaine.* »

Faits divers

Un voisin voleur

Au terme de trois semaines d'enquête, la police judiciaire de l'arrondissement de Naxaythong de la capitale Vientiane, a arrêté un cambrioleur et son complice. MM. Sounthone alias, Lé, 32 ans, habitant à Sikeut, arrondissement de Naxaythong, qui ont a avoué avoir cambriolé la maison d'un voisin. Ils ont avoué que pendant l'absence de ce dernier, s'être introduits chez lui par effraction et avoir dérobé quatre millions de kips et plusieurs cartes de téléphones dont la valeur s'élèverait à 10 millions de kips. Pistée par la police secrète grâce à l'utilisation de ces cartes de téléphone volées, ils ont pu être localisés et arrêtés le 3 avril 2011.

Agression sur le marché

L'agression pour vol à l'arraché de deux malfaiteurs a tourné court, grâce à l'intervention de bons citoyens. Les faits se sont déroulés vers 16 heures sur le marché de Dong Dok, lorsque circulant en mobylette, M. Kaysi, 20 ans, sans travail, demeurant à Nongtha Neua, arrondissement de Chanthaboury, Vientiane et son complice, Lé, 22 ans, domicilié à Nongbouathong Tay, dans le même arrondissement, ont agressé une commerçante du marché, Mme Hieng. Celle-ci portait sur elle une chaîne de cinq bahts d'or (76 grammes) et un bracelet. Feignant d'acheter un paquet de cigarette, l'un des deux malfaiteurs tente de lui arracher sa chaîne, mais le bijou se casse en deux. A ce moment là, il sort une arme de poing et braque sa victime qui appelait à l'aide. Alerté par les cris, le mari surgit et réussit à désarmer le voleur, le neutralise avec l'aide d'autres commerçants puis le livreront ensuite à la police. Son complice a pu prendre la fuite. La police informera plus tard, que ces des jeunes venaient d'être libérés le 1er mars 2011, après avoir purgé une peine d'un an et demi de prison pour des faits similaires. Le complice devrait être arrêté dans les jours qui suivent.

Deux voleurs de mobylette arrêtés

M. Phoneta Inthavong, 22 ans, étudiant en droit à l'Université nationale du Laos et M. Na Inthgavong, 38 ans, ouvrier indépendant, demeurant à Xam Neua, province de Houaphanh, ont été remis à la police judiciaire de l'arrondissement de Naxaythong, Vientiane, le 3 avril 2011, pour vol de mobylette, par les autorités de Ban Houay Nam Yén, arrondissement de Naxaythong. L'histoire remonte au 31 mars derniers, quand après avoir visité leur village natal à Xam Neua, ils décident, sur le chemin du retour, de profiter des arrêts du bus pour voler une mobylette. Plusieurs arrêts se suivent, quant arrivé à Houay Nam Yén, ils repèrent une mobylette Wave de conception thaïlandaise qui ferait bien leur affaire. A l'aide d'un passe, ils allument le contact et prennent la route. S'était sans compter sur la vigilance du propriétaire, qui à bord de sa voiture les pris en chasse. Ils seront rejoints quelques kilomètres plus loin et arrêtés après la chute de mobylette.

Tentative de vol à la tire

Le 22 mai, entre 17 et 18 heures, deux hommes en moto ont essayé de détrousser un cycliste occidental, aux environs de l'école Vientiane International School. Le cycliste a pu mettre en échec les voleurs grâce à ses reflexes d'auto-défense, mais dans l'action il a été désarçonné de son vélo et les deux agresseurs ont essayé une vaine tentative pour arriver à leur fin. Il ne devra son salut qu'à l'intervention des passants témoins de la scène, lesquels ont mis en fuite les deux malfaiteurs. Face à la recrudescence des vols avec violence, la police appelle la population à la vigilance, aussi bien les Lao que les étranger. Elle rappel également aux personnes circulant à pied ou en deux roues de ne pas exposer de valeurs ou de sacs à porter de main. Le mois dernier, une américaine d'une cinquantaine d'années, a été gravement blessée en tombant de mobylette lors d'une agression. Pour plus de sécurité, la police envisage d'augmenter le nombre de patrouilles nocturnes et de faire installer plus de caméras dans les lieux publics.



A l'occasion de leur Journée, les élèves de tous les établissements scolaires du Laos offrent un spectacle à leurs enseignants et à leurs parents.

Les enfants ont leur droit

Sonesavanh Souliyaphack

Comme chaque année, le Laos célèbre la Journée internationale de l'Enfant le 1er juin. C'est l'occasion pour de nombreuses écoles d'organiser des spectacles avec les élèves, qui donnent lieu à des concours de chants, de danses et de poésies. C'est aussi l'occasion de faire le point avec eux surtout en ce qui concerne la protection et l'épanouissement de l'enfant : enseignement, santé, droits, ainsi que le trafic et le travail des enfants et de les informer de toutes les activités pédagogique qui leur sont proposées pour leur bien-être et leurs loisirs.

En RDP Lao, la loi sur les droits de l'enfant stipule, en tant que droits fondamentaux pour tous les enfants, la liberté d'expression ainsi que la participation dans la vie de la société, dans les arts, les sports et toutes les activités récréatives propres à l'âge de l'enfant, de même que la protection contre toutes formes de violence physique et mentale. Par ailleurs, la loi précise que le maintien de ces droits n'est pas du ressort des enfants eux-mêmes mais de la responsabilité de la société et des adultes qui les entourent. Il est demandé la participation de tous, tuteurs, membres de la famille et enseignants, chacun dans son rôle pour aider les enfants à contribuer au mieux de leurs capacités individuelles au développement du pays et pour qu'ils apprennent à respecter la Constitution, les lois et les règlements du Laos.

UE: remise d'exemplaire de GCP en langue Lao

Phetphoxay Sèngpaseuth

L'Union européenne a organisé une cérémonie la semaine dernière au bureau de commission de l'Union européenne à Vientiane, pour remettre plus de 150 exemplaires de gestion du cycle de projet GCP (Project Cycle Management) à l'association bénévole du Laos (Non Profit Associations Network).

Lors de la cérémonie, le Chargé d'Affaires de l'UE, M. Henry Prankerd a présenté les grandes lignes de ce projet au coordonnateur de réseau représentant l'association bénévole du Laos, M. Khammouane Siphonesay.

Le transfert a coïncidé avec la session d'information européenne pour la démocratie et droits de l'homme. Des appels d'offres pourront offrir des opportunités aux ONG INGO et NPA Laos et financer les activités de leurs projets.

Le GCP est un projet de conception et de gestion instauré par l'Union européenne pour soutenir et améliorer la qualité de vie des populations défavorisées.

Plus précisément, grâce à une bonne gestion cohérente et claire, un programme d'aide extérieure dynamique et diversifié pourra être mis en place.

Il y a quelques années, l'UE avait déjà expérimenté le GCP en anglais aux organisations pour le développement au Laos et en 2010, une formation avait été organisée sur la gestion du cycle de projet afin d'encourager à la fois la société civile locale et la société internationale à participer aux appels d'offres pour élargir leur rôle pour le développement et la réduction de la pauvreté au Laos.

« *L'Union européenne a un engagement à long terme pour soutenir la participation des organisations de la société civile dans le développement et la réduction de la pauvreté dans le monde entier. Nous sommes heureux de vous présenter notre LNPA les lignes directrices du projet de gestion du cycle du Laos et nous espérons que cela encouragera les organisations locales à nous aider et à participer activement à nos appels de fonds futurs* », a déclaré M. Henry Prankerd.

L'Union européenne apporte les fonds disponibles en vertu de ses acteurs étrangers et des autorités locales du développement. L'enveloppe annuelle de ce programme s'élève à environ 2, 5 millions d'euros (soit à peu près 3 millions de dollars) pour des projets contribuant à la réduction de la pauvreté au Laos. Un autre financement étranger pour la démocratie et les droits de l'homme est ouvert, soit pour cette année 900 000 euros.

Les examens approchent !

Phong Thammavongsa

Chaque année, à la fin du mois d'avril, les élèves se préparent aux examens qui approchent. C'est une période où les professeurs comme les élèves travaillent beaucoup. Les professeurs préparent des sujets d'examen dans les matières concernées et les envoient au bureau de l'éducation de l'arrondissement pour qu'il choisisse ceux qui seront présentés aux différentes épreuves des examens.

Dans l'arrondissement de Naxaythong, capitale Vientiane, pour la fin de l'année scolaire 2010-2011, les élèves des écoles primaires, des collèges et des lycées ont passé leurs examens d'admission en classe supérieure le 25 mai. En première année d'enseignement primaire, où les élèves sont généralement âgés de six ans, ce sont les instituteurs des différentes classes qui, dans chacune d'entre elles, sélectionnent les élèves qui passeront en deuxième année, sur la base de leurs résultats dans chaque matière et des connaissances de base acquises au long de l'année scolaire. Mais les élèves des autres classes primaires, de même que ceux des cinquième et sixième années des lycées, sont tenus de se présenter aux divers examens de fin d'année pour être admis en classe supérieure lors de la prochaine année scolaire.

Les collégiens de quatrième année (la dernière) doivent également passer des examens, les mêmes dans tout le pays, organisés par les bureaux de l'éducation des districts concernés. Ils comportent des épreuves dans six matières retenues par le ministère de l'Education: mathématiques, langue et littérature lao, science, géographie, histoire et éducation civique. Ces examens auront lieu cette année le 14 juin. Les élèves de chaque promotion devront les passer pour pouvoir être admis en première année du lycée pour l'année scolaire 2011-2012. Les lycéens des classes terminales (7e année) devront quant à eux passer un examen de fin d'études d'enseignement général pour obtenir le baccalauréat et pour pouvoir continuer leurs études dans des établissements d'enseignement supérieur (instituts, universités lao et étrangères). Cet examen, organisé par le département de l'enseignement général du ministère de l'Education, en collaboration avec les services de l'Education de la capitale et des provinces, aura lieu le 21 juin. Les épreuves porteront sur huit matières retenues par le ministère de l'Education: mathématiques, langue et littérature lao, physique, chimie, biologie, histoire, géographie et éducation civique.

La période qui précède les examens est particulièrement studieuse pour tous les élèves. Les uns récitent leurs leçons, d'autres font des exercices en mathématiques, physique ou chimie. Certains choisissent un endroit plus calme à l'ombre des arbres, tandis que d'autres, plus malins ou tout simplement paresseux, rendent souvent visite à leurs professeurs avec un petit cadeau pour essayer de savoir quels sujets sortiront à l'examen. Au cours de cette période, les professeurs font réviser à leurs élèves, dans toutes les classes, les questions importantes des diverses disciplines concernées, en fonction des types de sujets qui leur semblent les plus probables dans les différentes épreuves. « *La plupart des élèves sont faibles, surtout les matières scientifiques comme les mathématiques, la chimie et la physique,* estime M. Xeuang Lémvanh, professeur de mathématiques du lycée d'Ilay, arrondissement de Naxaythong, capitale Vientiane. *C'est pourquoi ils doivent suivre des cours supplémentaires, à l'école ou bien chez les professeurs en dehors des heures scolaires. Avant le jour de l'examen, nous prenons soin d'expliquer aux élèves les sujets sortis l'année précédente, de leur montrer les corrigés et leur de leur faire faire des exercices similaires.* »

Le lycée Hoffet participe au tournoi des Ecoles de français d'Asie du Sud-Est

Sonesavanh Souliyaphack



L'Equipe de football des élèves du lycée Hoffet s'est envolée le 24 mai à destination de Kuala Lumpur, en Malaisie, pour une semaine afin de participer au tournoi des Ecoles de français d'Asie du Sud-Est. Une vingtaine de jeunes footballeurs, membres de l'Association de football du lycée, appartenant aux catégories benjamin et minime sont encadrés pour leur séjour par trois accompagnateurs et par leur professeur d'éducation physique et sportive, M. Julien Dandonneau. « *L'intérêt de cet événement sportif est de favoriser le développement de l'esprit d'équipe des jeunes, de leur permettre faire des rencontres, de découvrir les autres et d'échanger avec les jeunes élèves de tous les établissements scolaires français d'Asie du Sud-Est, a déclaré M. Julien Dandonneau. Ces activités s'inscrivent dans la logique scolaire du lycée Hoffet, elles comprennent un aspect pédagogique pour améliorer ses comportements par la recherche d'un dépassement de soi, sans oublier l'aspect ludique, naturellement.*» 16 équipes des écoles de français de huit pays de la région participeront à ce tournoi, le lycée Hoffet, représentant le Laos. L'organisation de cet événement a reçu le soutien des AGL (Allianz General Laos), GSL Pest Management, T'Shop Lai Gallery ainsi que celui de l'Association des artisans lao.

Nouveau plan stratégique de la Croix-Rouge du Laos

Phetphoxay Sèngpaseuth

La Croix-Rouge lao a organisé une réunion la semaine dernière à Vientiane afin de discuter de son Plan stratégique au Laos pour 2011-2015. Cette réunion s'est déroulée en présence du président de la Croix-Rouge lao, le Dr Snivourast Sramany, du représentant du comité international de la Croix-Rouge, des représentants de la Croix-Rouge de vivers pays et d'une délégation régionale de la Fédération internationale de la Croix-Rouge.

Elle avait pour objectif de la version finale du plan stratégique quinquennal et d'élaborer des plans d'action pour le siège de la CR lao et pour chacune des divisions provinciales. La CRL, en tant qu'organisation humanitaire du Laos, est persuadée qu'elle restera un contributeur important pour le succès de la mise en œuvre du 7e plan national de développement économique du gouvernement lao (2011-2015), et des Objectifs du Millénaire du Développement. Le plan stratégique quinquennal de la CRL sera développé à partir des leçons tirées de la mise en oeuvre du deuxième plan stratégique (2006-2010). Il tiendrea compte de de tous les besoins et des consultations les plus récentes.



La CRL travaille avec les communautés locales pour progresser dans le domaine de la santé.

Le succès de la stratégie dépendra de l'engagement de l'équipe de direction de la CRL, du personnel et des bénévoles à tous les niveaux, ainsi que des moyens dont ils disposeront. L'enjeu est la durabilité du soutien de la CRL, sous réserve de ressources suffisantes. La CRL travaille avec les communautés locales pour progresser dans le domaine de la santé.

Le Dr Sramany a déclaré: « *Le plan fournira un cadre pour favoriser la mission de la CRL, car elle contribue à soutenir le gouvernement dans quatre domaines au moins : la gestion des catastrophes naturelles, la santé et les soins des populations défavorisées, la promotion des principes fondamentaux et des valeurs humanitaires, et le développement organisationnel.* »

La Croix-Rouge lao a collaboré plusieurs reprises avec sa division du Laos pour développer des services de santé de base et des projets sanitaires dans les provinces voisines du Laos. Elle s'effoce de pratique une gestion comptable et financière transparente des succursales provinciales. Les fonds recueillis serviront à aider les communautés les plus pauvres en fournissant des systèmes d'approvisionnement en eau et d'assainissement adéquats. Des campagnes de prévention et de préparation aux catastrophes naturelles, et aux épidémies et maladies émergentes et aux catastrophes saisonnières causées par la sécheresse ou les inondations sont également au programme. Les fonds recueillis serviront également promuvoir les dons de sang.

CCIFL
CHAMBRE DE COMMERCE ET D'INDUSTRIE FRANÇAISE AU LAOS
ສະພາການຄ້າ ແລະ ອຸດສາຫະກຳຝຣັ່ງປະຈຳ ສປປ ລາວ
Chambre de Commerce et d'Industrie Française au Laos (CCIFL),
association agréée nr. 5598/MdAE 03
B.P. 11781, Vientiane, R.D.P. LAO Site internet :
www.ccifl.org E-mail: contact@ccifl.org

Europcar
Location de Véhicles
Quand vous voulez ... Ou vous voulez
Location avec ou sans chauffeuz
Minibus, SUV, Pick-up, 4x2 et 4x4
En option, assurance exclusive damages correcs
Tranferts domestiques, aeroports et international
Asia Vehicle Rental Co., Ltd.
354-356 Samsenthai Road, Vientiane
Tel: (+856-21) 223867; Fax: (+856-21) 217493
Email: avr@loxinfo.co.th; www.europcarlaos.com

En 2020, la forêt recouvrira 70 % de la superficie du pays

Somphavanh Siramath



Le 1er juin, l'ensemble de la population est invité à se joindre aux activités de reboisement.

Comme tous les ans, le 1er juin, le Laos va célébrer en même temps la Journée nationale du reboisement et la Journée internationale des enfants. Selon le programme du département des forêts, 30 000 hectares seront reboisés cette année dans le pays. La population, les ONG, les groupes scolaires, les entreprises publiques et privées, les sylviculteurs participeront à ce programme dès le 1er juin prochain. Il devrait progressivement étendre la couverture forestière à 65 % sur la surface totale du pays en 2015, puis à 70 % en 2020.

En1940, les forêts occupaient plus de 70 % de la superficie du Laos, alors qu'à présent elles ne couvrent plus que 41 %. La réduction de la superficie des forêts est la conséquence de nombreux facteurs favorisant la déforestation, en particulier l'activité industrielle (construction de barrages hydroélectriques, extension du réseau électrique et des infrastructures routières ou encore l'exploitation de mines à ciel ouvert), la culture sur brûlis et les incendies volontaires provoqués par les habitants pour la chasse aux animaux sauvages.

« *Cette année, nous nous associons à l'initiative du Programme des Nations Unies pour l'Environnement (PNUE), qui célébrera le 5 juin la Journée mondiale de l'environnement*, a déclaré le chef du département des forêts du ministère de l'Agriculture et des forêts, le Dr Silavanh Sawatvong. *Cette journée mondiale cette année aura pour thème* « Forêts : la nature à votre service ». *Son objectif est d'encourager la conservation des forêts et la consommation durable pour une croissance plus verte. De même, elle intervient dans le cadre de l'Année internationale des forêts, durant laquelle la préservation des forêts du monde entier doit entrer dans la conscience collective et faire évoluer les modes de vie. En RDP Lao, les ressources forestières représentent un potentiel exceptionnel pour lutter contre la pauvreté et accélérer le développement socio-économique du pays. Pour cette raison, il est de notre devoir de veiller à la conservation et à l'exploitation durable des forêts. En outre, il faut tenir compte de son rôle important dû au changement climatique.*

Entre 1980 et 2010, nous avons planté plus 323 000 hectares de jeunes arbres. Pour ce faire, nous avons utilisé principalement des essences originaires de notre pays, mais à présent de nombreuses entreprises de sylviculture plantent des essences importées comme l'hévéa, l'aquilaria, l'eucalyptus et autres. Elles recherchent plus la productivité que la qualité, ce qui fait que 30 % de ces jeunes arbres meurent avant leur maturité. A l'occasion de la Journée nationale du reboisement, j'invite tous les acteurs du secteur forestier à réfléchir à la conservation et à l'exploitation durable des forêts pour l'avenir des générations futures et j'invite l'ensemble de la population, de tous milieux et de tous âges, à se joindre aux activités de reboisement le 1er juin. »

Au Laos, on distingue trois types de forêt :

* Les forêts protégées sont celles qui se trouvent près des cours d'eau ; ces zones de ressources hydrauliques ainsi que les lieux à risque pour l'environnement, sont protégés par des règlements stricts où il est interdit de faire de la culture sur brûlis, de couper des arbres, d'élever des animaux domestiques, de construire des habitations ou d'exploiter des mines ;

*Les forêts classées réserves sont des lieux où les plantes et les animaux sont protégés et il faut une autorisation spéciale pour s'y rendre ;

*Les forêts productives sont celles destinées au développement socio-économique et à l'éradication de la pauvreté, mais leur exploitation doit également suivre les lois et règlements du pays.

En 1980, le gouvernement lao a fixé le 1er juin comme date de célébration de la Journée nationale du reboisement. Son objectif est de sensibiliser les jeunes à la protection des ressources naturelles et d'accroître la superficie des forêts.

Le Dr Sovu, fervent défenseur des forêts

Sonesavanh Souliyaphack

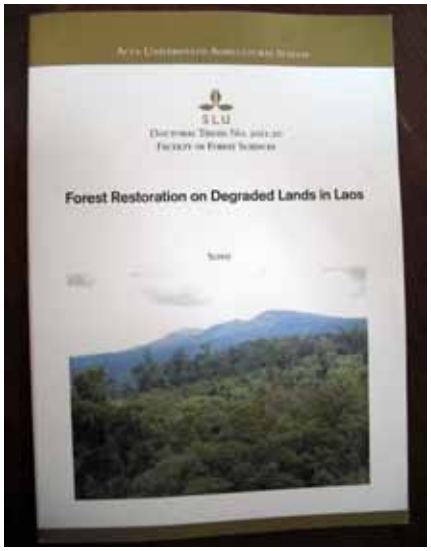
M. Sovu, professeur à la faculté des sciences de la forêt, à l'Université nationale du Laos depuis 1983, vient de soutenir brillamment sa thèse sur la dégradation et la restauration des forêts du Laos, a l'Université suédoise des sciences agricoles, à Alnarp. A l'occasion de la Journée nationale du reboisement, le 1er juin prochain, il a accordé une interview aux médias lao.



Le Dr Sovu

« *Cela faisait cinq années que je préparais cette thèse et je suis heureux d'avoir obtenu mon doctorat au moment où le Laos s'apprête à célébrer la Journée nationale du reboisement. Ma thèse abordait plusieurs thèmes notamment l'histoire, les causes et les conséquences de la déforestation, l'étude des essences du Laos et de sa biodiversité, la régénération des sols par des engrais organiques et le reboisement avec huit essences spécifiques, le reboisement alterné qui comprend la plantation d'essences dites industrielles dans une forêt existante, et l'étude d'un projet-pilote de sylviculture innovante dans la province de Xiengkhouang. Le gouvernement prends très à cœur la situation des forêts du Laos et a lancé un vaste plan de reboisement pour que la forêt recouvre 65 % de la surface totale du pays en 2015, puis 70 % en 2020.* »

Le Dr Sovu a choisi l'avenir de la forêt comme



sujet de thèse, car c'est une question qu'il aborde quotidiennement avec ses étudiants lors de ses cours. Ses recherches sur le terrain et le suivi de projets sylvicoles pendant quatre ans lui ont permis d'étayer sa thèse.

« *J'ai effectué une partie de mes recherches sur des parcelles de forêt où l'on avait pratiqué la culture sur brûlis. J'ai pu procéder à une analyse de la réhabilitation de ces parcelles, difficiles à régénérer à cause de l'appauvrissement des sols et de l'érosion. Maintenant nous disposons d'une loi qui interdit de pratiquer la culture sur brûlis et de couper du bois. Les dispositions, qui régissent aussi les coupes de bois autorisées, devraient nous permettre une meilleure préservation et une meilleure gestion de nos forêts.* »

Le Dr Sovu a achevé ses études en Allemagne en 1983. Peu après, il a intégré le corps professoral de la faculté des sciences de la forêt de l'Université nationale du Laos. En 1996, avec 15 de ses confrères, il a pu bénéficier d'une bourse pour aller étudier en Suède mais, de ce groupe, il a été le seul à entreprendre un doctorat en 2005.

Les aléas climatiques

Somphavanh Siramath

La lutte contre la sécheresse et l'inondation est un travail auquel s'attelle le gouvernement de la RDP Lao afin d'aider au mieux la population lao et son agriculture.

Le département de l'Agriculture et des forêts de la capitale se prépare donc à affronter la saison des pluies et les inondations. Pour assurer la production du riz pendant la saison des pluies chaque année, le riz est repiqué sur une surface totale de 55 000 hectares de riz.

« *Pour faire face aux inondations de la capitale Vientiane, nous allons contrôler tous les canaux convergeant vers le Mékong et la Nam Ngum dans les arrondissements de Hadxayfong, de Xaythany et de Pakngum ainsi que les zones inondables. Nous nous préparons donc pour éviter au maximum les risques d'inondation en contrôlant les pompes à chaque station d'irrigation, nettoyant les canaux* », a récemment déclaré le chef du département de l'Agriculture et des forêts, M. Latsanivong Amahathithada.

Depuis plusieurs années, le gouvernement s'efforce de renforcer les stations d'irrigation et les canaux des zones à risque qui pourraient engendrer la sécheresse, et pour limiter les inondations de nombreuses constructions ont été entreprises notamment des digues sur les berges du Mékong.

« *Comme chaque année, nous essayons de lutter activement contre les aléas climatiques pour aider les agriculteurs. De plus*



Le gouvernement s'efforce de renforcer les stations d'irrigation.

nous tâchons d'avertir la population face à ces intempéries, et nous enverrons des fonctionnaires pour qu'ils aident au transport de marchandises en cas d'inondation. Afin d'anticiper ces catastrophes, la météorologie doit pouvoir nous fournir des indications précises de ces changements climatiques, pour cela nous travaillons avec les pays voisins dans le but d'échanger et de partager nos informations, » a déclaré le chef du département de l'irrigation de la capitale, M. Khampad Sourinphoumy.

A cause de la sécheresse et des inondations récurrentes, les agriculteurs ont été contraints d'emprunter de l'argent aux banques pour pouvoir redémarrer leur agriculture. Les remboursements de ces prêts ne commenceront que dans un an. Par ailleurs, l'Electricité du Laos offre une réduction sur la consommation électrique des foyers de ces agriculteurs afin de les aider.

RFI bientôt diffusée à Luang Prabang

Sonesavanh Souliyaphack

Depuis 2006, Radio France Internationale (RFI) diffuse ses programmes par satellite à la capitale Vientiane, dans le cadre d'un partenariat avec la Radio nationale du Laos. Ces six années d'excellente coopération ont incité RFI à vouloir étendre la diffusion de ses programmes, en modulation de fréquence, à la ville de Luang Prabang. C'était la raison de la visite de deux cadres de RFI, Nathalie Guibout, déléguée à la direction des affaires internationales de RFI et Olivier Goignard, ingénieur du réseau de diffusion de RFI, qui se sont rendus pour la première fois, la semaine dernière, au Laos afin de rencontrer tous les responsables de la Radio nationale et de discuter du projet de création de la nouvelle antenne de RFI dans la ville de Luang Prabang.



Nathalie Guibout et Olivier Goignard.

Ils se sont rendus à Luang Prabang pour réaliser l'étude technique. Si le projet est approuvé par le ministère de l'Information et de la culture et par la Radio nationale, RFI prendra en charge le coût de l'installation et des équipements. La puissance de l'émetteur, si elle est à Vientiane de 1000 watts, serait légèrement plus faible, se situant entre 500 et 1000 watts. L'émetteur serait relié à l'antenne existante de la Radio nationale, qui est située à environ trois kilomètres du centre-ville, et la diffusion ne couvrirait que l'agglomération. L'objectif de ce projet d'extension est essentiellement le soutien à la francophonie. Il pourra aussi profiter aux touristes de passage désirant être au courant de l'actualité.

Dans l'avenir, RFI envisagerait aussi d'installer de nouveaux émetteurs à Paksé ou à Savannaket.

Cette visite fut aussi l'occasion de discuter avec les acteurs de la Radio nationale de la possibilité de diffuser, non pas sur les ondes de RFI mais sur celles de la Radio nationale, un court programme d'apprentissage du français en lao, que réalise réalise RFI dans plusieurs pays.

Renforcer l'usage du français et le multilinguisme dans la vie internationale

L'OIF publie aux éditions Nathan un guide pratique de mise en œuvre du Vade-mecum relatif à l'usage de la langue française dans les organisations internationales. Il rappelle les enjeux liés à la promotion du multilinguisme dans la diplomatie et ses implications pratiques.

Constatant une régression du multilinguisme dans les enceintes internationales au cours des dernières années, la Francophonie a adopté dès 2006, lors de son XIe Sommet (Bucarest, Roumanie), un Vade-mecum relatif à l'usage de la langue française dans les organisations internationales.

L'OIF publie aujourd'hui un guide pratique de mise en œuvre de ce Vade-mecum. Rappelant la genèse de ce « manifeste pour le multilinguisme », le guide s'attache à expliquer sa logique, ses principes et ses implications pratiques : les diplomates ou fonctionnaires internationaux y trouveront notamment un rappel des règles linguistiques en vigueur et des droits et devoirs y afférents, des exemples simples et concrets de « bonnes pratiques », ainsi que des mises en situation concernant les États membres et observateurs de l'OIF.



Célébration de la Journée mondiale de la diversité culturelle

A l'occasion de la Journée mondiale de la diversité culturelle, célébrée le 21 mai, Abdou Diouf, Secrétaire général de la Francophonie, a tenu à rappeler l'absolue nécessité de poursuivre la mobilisation en faveur de cet enjeu majeur que constitue la protection et la promotion de la diversité culturelle et linguistique. «Cette journée nous donne l'occasion de redire haut et fort que nos différences, loin d'être un frein à la solidarité et à la tolérance, constituent une source d'enrichissement mutuel. J'ai la conviction profonde que la sauvegarde de la diversité culturelle et linguistique est essentielle au maintien de la richesse de l'humanité et qu'elle est indissociable de la vision du monde que nous voulons pour demain », a déclaré Abdou Diouf.

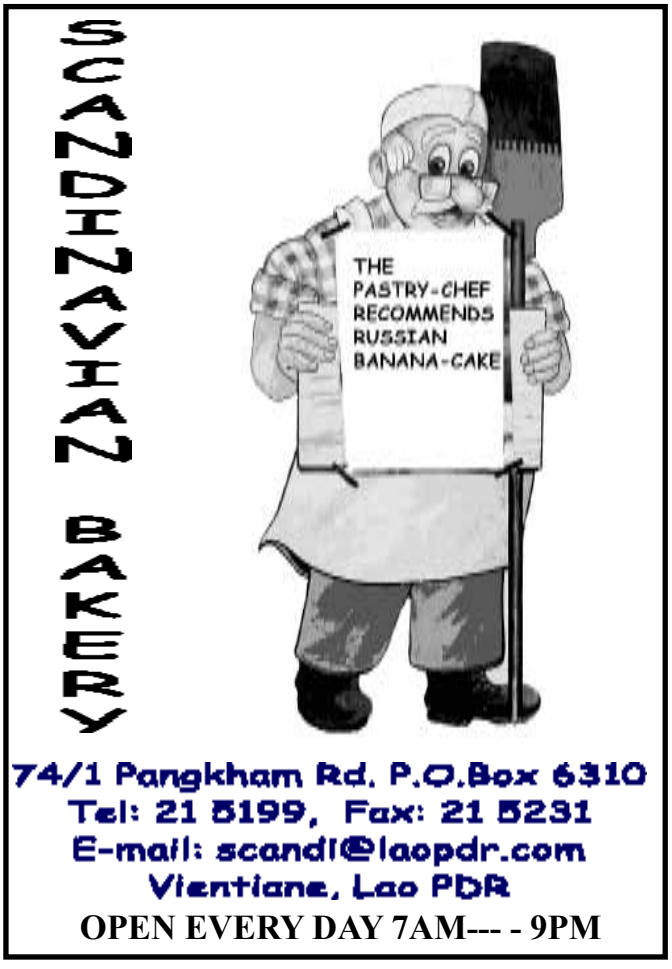
« *Je sais combien la mondialisation, dont on parle tant et qu'on résume trop souvent à des aspects économiques, affecte même jusqu'à la fibre identitaire des peuples. Cette mondialisation, si on n'y prend garde, peut entraîner une certaine acculturation et, lorsqu'on la confond avec une recherche de ce qu'on croit être la modernité, peut conduire lentement, inexorablement et de manière insidieuse, vers l'appauvrissement de la diversité culturelle de l'humanité* », a ajouté le Secrétaire général.

Dès 1993 au Sommet de Maurice, la Francophonie s'est prononcée en faveur de l'exception culturelle. Depuis, elle n'a cessé d'œuvrer au développement du concept de diversité culturelle. C'est en 2002, lors du Sommet organisé à Beyrouth, que les Chefs d'États et de gouvernements de la Francophonie ont décidé de se mobiliser en faveur de l'adoption, par l'UNESCO, de la Convention sur la Protection et la Promotion de la Diversité des Expressions Culturelles. Une étape décisive a été franchie en 2005 avec l'adoption et l'entrée en vigueur de cette Convention, qui a permis d'ériger le respect de la diversité des expressions culturelles en principe de droit international.

Aujourd'hui, 80% des 75 membres et observateurs de l'Organisation internationale de la Francophonie ont ratifié la Convention et les efforts se poursuivent afin d'augmenter encore ce bilan déjà très positif. Si l'attention a particulièrement porté au cours des dernières années sur la ratification de la Convention, sa mise en œuvre n'a pas été négligée pour autant. Outre l'appui à la production culturelle francophone, l'Organisation internationale de la Francophonie (OIF) apporte son concours à certains pays membres désireux de se doter d'une véritable politique culturelle capable, non seulement de protéger leurs identités nationales, mais aussi destinée à promouvoir ces mêmes identités sur la scène internationale. De même, reconnaissant le rôle essentiel des législateurs en cette matière, l'Assemblée parlementaire de la Francophonie (APF), avec le concours de l'Organisation internationale de la Francophonie (OIF) et avec le support d'experts de l'Agence universitaire de la Francophonie (AUF), a organisé une importante conférence interparlementaire en février 2011 visant justement à sensibiliser les élus à l'importance de leur rôle.

NUMÉROS UTILES

Pompiers	**190**
Police	**191**
Ambulance	**195**
Hôpital Mahosot	**214780**
Hôpital Setthathirath	**351111-4**
Hôp. de l'Amitié	**561312, 710002, 711185**
Médecin amb. de France	**214150**
Electricité du Laos	**199**
Nam Pa Pa (eau)	**412882**
En cas d'accident	**222222**



Développement de l'industrie au Laos

Somphavanh Siramath



La cascade de Khonephaphéng.

Déjà pourvue de quatre zones économiques spéciales (zones affectées au développement industriel dans tous les secteurs), Savan-Xéno, province de Savannakhet, Boténe-Dènekham, province de Luang Namtha, triangle d'or, province de Bokèo et plus récemment Khong, province de Champassak, la RDP Lao prévoit de créer 10 zones économiques spéciales d'ici 2015.

La dernière en date, celle du district de Khong, à Champassak, est en activité depuis mars dernier. Elle s'étend sur 39 000 hectares, divisés en cinq secteurs. L'un est réservé au tourisme et ses infrastructures (resorts, parc, hôtels et autres) se développeront autour du site de la cascade de Khonephaphéng. En plus des diverses industries et manufactures, les autres secteurs compredront des appartements et des bureaux locatifs, un aéroport, des centres commerciaux vendant des produits détaxés « duty free », un terrain de golf aux normes internationales. La proximité de la zone de Khong avec la frontière thaïlandaise et cambodgienne se révèle stratégique pour les investisseurs, qui voient ici l'occasion de réduire leurs coûts d'exportation. De ce fait, de nombreux groupes d'affaires chinois, sud-coréens, malaisiens, vietnamiens et thaïlandais étaient présents le jour de la signature du mémorandum sur la création de la zone. Huit groupes régionaux ont déjà signé des contrats avec les autorités lao pour s'y implanter. Pour favoriser le développement socio-économique national dans les régions décentralisées, le gouvernement et l'Assemblée nationale ont approuvé le décret du Premier ministre visant à implanter une dizaine de zones économiques spéciales d'ici 2015. Les provinces ciblées sont celles de Khammouane, de Xiengkhouang, de Houaphanh, de Xékong, d'Attopeu et de Phongsaly.

Rénovation du parc culturel des ethnies

Somphavanh Siramath

Dans les cinq prochaines années, le parc culturel des ethnies devrait devenir un site touristique complet. Le groupe Inpèng va louer ce lieu pour commencer la construction dès le début de l'année prochaine.

Le parc culturel des ethnies se trouve au kilomètre 18 sur la route de Thadeua dans l'arrondissement de Hadxayfong, à Vientiane et s'étend sur une superficie de 7,5 hectares. Le groupe Inpèng a l'intention d'investir pour réhabiliter ce site. Des maisons traditionnelles sur pilotis devraient être construites pour y accueillir les familles de 10 ethnies dont le travail sera de vendre divers objets et autres souvenirs aux visiteurs lao et étrangers.

Par ailleurs, les visiteurs pourront admirer les maquettes de sites touristiques très connus au Laos comme le Vat Phou, la plaines des Jarres, le Musée national et le Vat Xiengthong, à Luang Prabang, et la grotte qui, dans le nord avait abrité des dirigeants lao. L'hôtel 3 étoiles est également prévu ainsi qu'une piscine près du Mékong. On trouvera aussi des boutiques bien achalandées pour satisfaire les visiteurs. « *Ce parc reste un lieu important pour la population lao, mais il est complètement à l'abandon depuis trop longtemps, ce qui explique que les visiteurs se font de plus en plus rares,* a déclaré le président du groupe Inpèng, M. Ed Phannivong.

. Si sa rénovation de ce parc se fait comme prévu, on peut espérer que les visiteurs viendront nombreux et donneront un nouvel élan à ce parc, qui bénéficie d'un emplacement idéal et calme. Le montant total de travaux de rénovation s'élève à 30 millions de dollars et la construction devrait durer quatre ans (2012 à 2016). Une fois la construction achevée, 1 000 à 2 000 visiteurs pourront venir se promener chaque jour dans le parc. La location est effective pour 50 ans ».

Pour le moment, le parc naturel des ethnies a très peu de visiteurs du fait de son état, de 30 à 50 par semaine.

Le parc naturel des ethnies ne reçoit qu'une cinquantaine de visiteurs par semaine. Il se situe à proximité du pont de l'Amitié lao-thaïe au bord du Mékong. Quelques maisons traditionnelles en ruine s'y trouvent ainsi que des statues d'animaux. Une pagode a même été construite en 1995.

Le tabac, un ennemi de la santé

Phetphoxay Sèngpaseuth

À l'occasion de la Journée mondiale sans tabac, le 31 mai, le ministère de la Santé, avec le soutien d'organisations internationales représentées au Laos, a organisé plusieurs activités de sensibilisation. L'accoutumance au tabac est l'une des principales causes de décès. Elle affecte à la fois le revenu des familles et l'économie du pays. C'est pour cette raison que la RDP Lao vient d'introduire dans sa législation une loi interdisant la publicité du tabac sous quelque forme que ce soit. *Le Rénovateur* s'associe à cette Journée et a interrogé des spécialistes et des particuliers sur leurs connaissances des méfaits du tabac sur la santé.



La loi interdisant la publicité du tabac au Laos est entrée en vigueur.

Le Dr Khampé Phongsavath, directeur de l'hôpital Setthathirath à Vientiane :



« *Le tabac est un danger pour la santé, notamment pour les femmes enceintes. Il est essentiel de bien informer les personnes pour protéger et promouvoir la santé des femmes et de tous les citoyens. Les mesures génériques de lutte antitabac ne sont pas toujours aussi efficaces ou efficaces de la même manière pour l'un et l'autre sexe. Il faut tenir compte de la différence entre les sexes. Il est donc important que les politiques de lutte antitabac tiennent compte, pour chaque sexe, des différences et des réactions vis-à-vis du tabac afin de réduire la consommation de tabac et d'améliorer la santé des hommes et des femmes. La Convention-cadre de l'OMS pour la lutte antitabac, en vigueur depuis 2005, reconnaît la nécessité de stratégies pacifiques de lutte antitabac et d'une pleine participation des femmes à tous les niveaux de l'élaboration et de la mise en œuvre des politiques de lutte antitabac. Les femmes sont une cible de choix pour l'industrie du tabac, qui doit recruter de nouveaux consommateurs pour remplacer près de la moitié des consommateurs actuels, qui mourront prématurément de maladies liées au tabagisme. L'augmentation de la prévalence du tabagisme parmi les jeunes filles est particulièrement préoccupante. Le nouveau rapport de l'OMS, intitulé* « Les femmes et la santé : la réalité d'aujourd'hui, le programme de demain », *montre que la publicité en faveur du tabac cible de plus en plus les jeunes filles.* »

Le Dr Wathanaphone Ratthafasavang, attaché au service des maladies infectieuses de l'hôpital Mahosot à Vientiane :
« *Si nous voulons diminuer de manière efficace le tabagisme au Laos, il faut que le ministère de la Santé travaille conjointement avec le ministère de l'Information et de la culture. Les médias sont indispensables pour informer le public et toucher le plus grand nombre. La prise de conscience du danger du tabac est bien réelle chez les fumeurs, mais ils éprouvent d'énormes difficultés à cesser de fumer, même si ils le veulent vraiment. Il est important de rappeler aux fumeurs que le tabagisme est également un danger pour la santé*



de leurs proches. Si vous voulez convaincre quelqu'un de cesser de fumer, il vous faut d'abord le persuader de rester loin de ses amis fumeurs pendant un certain temps afin qu'il ne soit pas tenté. Moi-même je dis à mes amis fumeurs que le tabac à des effets négatifs sur leur santé, qu'il cause le cancer du poumon et de nombreuses autres maladies. La famille joue aussi un rôle important en aidant ses membres à cesser de fumer et les encourage dans leurs efforts pour le faire. Si les fumeurs trouvent qu'il est difficile d'arrêter de fumer, ils doivent demander conseil à un médecin et entreprendre d'autres activités comme le sport. »

M. Phonsavanh Kèopangna, résident du quartier de Thongsangnang, arrondissement de Chanthaboury, Vientiane :
« *Je vois souvent des publicités encourageant les gens à cesser de fumer, mais elles ne sont pas aussi efficaces que les*



avertissements des médecins. Les parents doivent être de bons modèles pour leurs enfants et ne devraient pas fumer. En fin de compte, c'est votre propre volonté qui vous fera cesser de fumer : personne ne peut vous forcer à le faire. J'ai fumé pendant de nombreuses années, mais je me suis arrêté pour le bénéfice de ma santé et de celle de ma famille. Au Laos, cela fait déjà quelques années que les fabricants lao de tabac ont inclus des avertissements sanitaires avec des images sans équivoque des méfaits du tabac sur les paquets de cigarettes. C'est une bonne initiative qui peut influer sur le comportement du consommateur pour l'inciter à diminuer sa consommation. Un conseil : si vous aimez quelqu'un, n'hésitez pas à lui dire d'arrêter de fumer. »

Comment les dirigeants du Nèo Lao Hakxat se sont évadés (1)

Khamphouth Xayasomroth



A l'occasion du 51e anniversaire de l'extraordinaire évasion des dirigeants du Nèo Lao Hakxat (Front patriotique Lao), qui les a conduits de la prison du gouvernement royal vers la zone libérée, *Le Rénovateur* rappelle à ses lecteurs les détails de cet événement historique inoubliable, sur la base du récit qu'en a fait M. Khamphay Boupha, l'un des 16 dirigeants qui avaient été arrêtés et incarcérés en 1960 dans la prison de Phonkhéng (devenue depuis lors un bâtiment du ministère de la Défense nationale). Ce récit, intitulé « Cavale de prison vers la base révolutionnaire», figure dans le livre que M. Khamphay Boupha a consacré à ses activités révolutionnaire. L'histoire commence le matin du 23 mai 1960, correspondant à la fin du 6e mois et au début du 7e mois du calendrier lao. Après avoir pris son petit déjeuner en cellule, raconte l'auteur, il a remarqué qu'il y avait eu des mouvements au sein de l'unité du Parti et a compris que le secrétaire du comité dirigeant dans la prison allait leur rappeler le mot d'ordre du secrétaire général du Parti populaire lao, M. Kaysone Phomvihane, selon lequel « *si nous sommes arrêtés, il y aura une organisation qui viendra nous mettre en liberté* ». Par ailleurs, M. Phoune Sipaseut lui avait fait savoir trois jours avant que le 23 mai 1960 serait le jour où se concerteraient le comité et le camarade Saly Vongkhamxao, chargé par le secrétaire général de former la milice locale pour préparer l'évasion des prisonniers. A 15 h, le caporal-chef Oudone, chef de l'équipe de police militaire, disposa ses hommes pour monter la garde. Il était l'homme clé, formé par le secrétaire du comité du Parti des prisonniers, le camarade Nouhak Phoumsavanh.

A 17 h, le caporal-chef et le camarade Xieng Som Kounlavong, en uniforme de policier militaire, sont entrés à pied dans la prison. A 19 h, le caporal-chef Oudone, portant un balluchon de vêtements et accompagné par neuf autres policiers militaires, est venu prendre la garde de la prison. Ces neuf policiers avaient tous été choisis pour leur patriotisme et leur fidélité et formés par le camarade Nouhak Phoumsavanh. Le caporal-chef Oudone, auquel le camarade Nouhak Phoumsavanh avait recommandé de faire preuve d'intelligence et de subtilité, fit en sorte qu'ils soient de garde ensemble le même jour. Selon M. Khamphay Boupha, il doit être félicité pour avoir ainsi organisé ce tour de garde, tout en gardant le secret. Vers 20 h, l'un des neuf policiers du groupe et le caporal-chef Oudone ont distribué des uniformes et des chaussures, des toiles de plastique longues d'un mètre et demi chacune, deux baguettes de pain et une boîte de conserve de poisson, en disant : « *Des bidons sont sur la table: vous pouvez les emporter mais rien d'autre. Vous devez porter votre uniforme de policier militaire. Quand vous sortirez de la chambre, rangez soigneusement et fermez la porte.* » Peu avant 22 h, M. Khamphay Boupha est allé à la rencontre du camarade Phoune Sipaseuth et le comité du Parti lui a demandé : « *Est-ce que vous avez dit au camarade Phao Phimphachanh de découper la clôture en zinc de la prison? Moi-même j'ai déjà coupé le fil électrique derrière elle. C'est là-bas que nous allons nous rencontrer dans le noir, sous le grand saman (Samanea saman, le faux tamarinier). Nous allons voir l'oncle Souphanouvong, qui nous expliquera comment faire. Il est temps maintenant de commencer.*» Tout le monde se tait, sauf le camarade Phoune Sipaseut qui réplique : « *Vous avez éteint la plus grande lampe derrière de la prison, mais c'est une erreur car cela peut nous trahir. Les grands chefs, notamment le colonel Lamngeun, qui habite tout près d'ici, vont venir voir ce qui se passe.* » Aussitôt, le secrétaire modifie le plan en donnant un nouvel ordre : « *Sortez par la grande porte. Nous devrons marcher entre les deux chars qui pointent leur canon vers la porte. Ensuite nous passerons devant l'entrepôt d'arme et le terrain de football puis devant les maisons des familles des policiers militaires et nous nous dirigerons vers la clôture de barbelés, entre les toilettes et l'écurie, puis vers le grand saman, à 300 mètres de la clôture.* » A 23 h 30, M. Khamphay Boupha, très impatient, est allé demander pourquoi on était en retard au camarade Phoune Sipaseut, qui lui a répondu : « T*out est prêt, mais les soldats des deux chars de la caserne de Chinaïmo ne dorment pas encore. Nos policiers militaires jouent au go (Mak Seua Kinh Mou : une sorte de jeu de dames). Ils boivent de l'alcool et sont ivres. Quand ils dormiront profondément, nous allons sortir.* » M. Khamphay Boupha note également qu'à ce moment il a vu l'oncle Souphanouvong, qui tenait une assiette sur laquelle se trouvaient 16 morceaux de papaye mûre. Il a donné à chacun un morceau en disant : « *C'est la solidarité combattante!*» Plus tard, M. Khamphay Boupha se souviendra de la scène en contemplant dans son petit jardin une papaye mûre : Il décidera de l'offrir aux dirigeants vétérans en témoignage de solidarité et en souvenir de cette journée historique.

(A suivre)

Us et coutumes du tissu en soie

Hansana Sisane

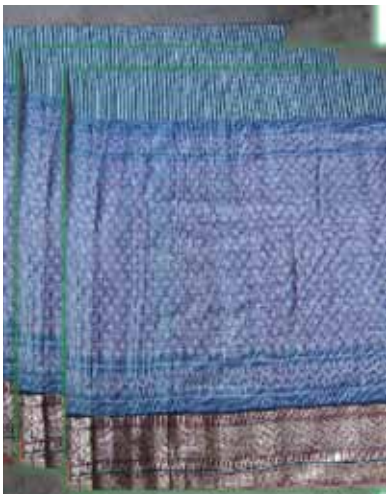
Les Lao observent leur croyance plusieurs fois séculaires à travers le culte ophidien où domine le Nark (Naga), Ngeuark ou Dragon, emblème suprême reflété dans tous les accessoires du culte et de l'habillement, imprégnant profondément les Beaux-Arts jusqu'à devenir symbole de leur identité culturelle fondamentale encore de nos jours. Cette manifestation pétrie de respect, est profondément ancrée dans le fond de leur âme. En outre, le Nark est même devenu le fondateur de Vientiane et de Luang Prabang, toutes deux protégées par 15 seigneurs des Nark depuis l'époque féodale le selon la croyance populaire toujours tenace malgré le modernisme actuel. Laquelle croyance se manifeste lors de la fête du Nouvel An Lao et à travers les courses de pirogues, par exemple. Il est dit pour l'année 2007 que six Seigneurs Nark participeront aux « des eaux », donc la pluie sera fort généreuse pour les rizières inondées, source d'abondance de riz par conséquence. Par endroit, il faut par contre s'attendre à des inondations. Les courses de pirogues sont organisées en l'honneur des Nark, pour qu'ils accordent la prospérité grâce à de très bonnes récoltes. Bref, Khao Mai, Pa Man, riz nouveau, poisson gras.

Les Nark assurent aussi la sécurité et la défense nationale à l'encontre de l'agression étrangère. La croyance populaire ne manque pas de propos ni de prières fort élogieux vis-à-vis des seigneurs Nark qui pourront leur exaucer bien des souhaits pratiques et utiles, de tous les genres possibles. Le mot « Nark » est dérivé du pali sanskrit Nagara véhiculé par le bouddhisme. Le Nark prédit aussi le temps qu'il fera pour chaque année, en particulier en rapport avec l'eau ou la pluie, car vitale pour l'agriculteur à la merci des éléments. Cette année les pluies seront-elles chiches ou abondantes, difficiles ou fécondes ? Le pays subira-t-il des intempéries catastrophiques pouvant causer la misère, voire la famine, entre autres désolations? Les Nark représentent la prospérité et les Lao, comme les hommes du monde entier, aspirent à une existence comblée de richesse et de paix, ou à un bien-être tout simple.

Jupe de femme

La jupe des femmes lao, Sinh, est en soie ou en coton et se porte dans la vie courante, en ville comme aux champs. Elle est confectionnée via les techniques variées que nous avons vues, Tchok et Mouk, ou par un mélange de ces deux techniques. Celle des régions





septentrionales est plus riche en couleurs et en motifs. Chaque ethnie a sa propre identité culturelle quant à l'appellation de sa jupe, de sa technique, aux choix des fils, etc, aussi voit-on des Sinh Phouane, Lü, Taï Dèng, en soie, en coton, en fil d'or et d'argent, en batik, tchok, tin tchok ou mouk. Quant au Taï Dèng de la province de Houaphanh, les femmes ont cette particularité de tisser les Sinh qu'elles porteront à leur mort. On appelle Sinh Houabouane. Cette jupe se distingue par le haut du sinh, houa (la tête), qui est plus large que le bas, tin (le pied) ; la tête peut remonter jusqu'à la poitrine. Cette jupe houabouane est destinée aux défuntes en partance pour l'Au-delà, Meuang Thène, le Ciel, où elles retrouveront leurs ancêtres qui les accueilleront à l'entrée.

Outre l'historique de tout ce qui tourne autour du tissage, on peut entendre des expressions comme « *allons faire le nark!*», ce qui veut dire tout simplement, allons tisser ! Cette croyance naturellement dominante touche presque l'ensemble de l'Asie, à commencer par l'Inde et la Chine, source d'inspiration intarissable.

Quant au sinh traditionnel en voici les parties principales :

- Le haut, appelé houa sinh
- Le milieu, ou corps du sinh, nommé phune sinh
- Le bas du sinh est dit tin sinh, qui signifie pied de sinh

Le houa sinh est réalisé par une technique simple. Les débutants s'initient au tissage en commençant par le houa sinh qui joue le rôle de ceinture maintenue serrée sur les hanches, aux motifs originaux riches en couleurs.

A la place des vêtements d'apparat, nos lointains Ancêtres se contentèrent de tatouages fort artistiquement réalisés, compliqués et ingénieux, pour montrer leur courage et virilité, en plus de leur pouvoir magique, formant ainsi de vrais tableaux cutanés, portables et mobiles. Les femmes les admiraient avec beaucoup de discrétion, feignant l'indifférence, mais attentives et choisissant l'homme de leur vie selon le dessin qui le marquait. Il va de soi que le grand thème central monopolisé par cette éthique suprême de l'homme de qualité ne pouvait revenir qu'à l'image vénéré de Phagna Nark, Seigneur Nark. Ainsi, les braves jeunes gens sans peur et sans reproche des temps héroïques firent de grands sacrifices pour anéantir l'ennemi comme pour plaire à l'élue.

Le Ngeuark est le Génie de l'Eau, polymorphe, prenant généralement la forme impressionnante d'un énorme serpent à crête rouge, qui punit les contrevenants, les insolents ou les mal-élevés en les noyant. Ces terribles génies, quant à eux restaient, et restent encore les vrais Maîtres de tous les cours d'eaux, à l'autorité plénipotentiaire illimitée, et sont dotés de pouvoirs surnaturels, fastes ou néfastes selon les circonstances.

Le présent d'une petite pièce faite d'un bout de sinh au motif de Nark est offert comme amulette ou talisman porte-bonheur, valable autant pour exaucer le vœu d'une prospérité bien sonnante et bienveillante que pour assurer votre sécurité contre le mauvais œil, entres autres dangers réels.

Ce morceau de sinh au charme magique, on le noue de même autour du tronc d'un arbre ou de la tige d'une plante qui se sont avérés stériles, définitivement inféconds. Et alors, depuis le port de cette ceinture magique, il arrive parfois que l'on voit pousser des fruits… mais souvent en pensée ! Cette croyance populaire si tenace encore, a tendance à être éclipsée par l'apparition irrésistible et agressive de la technologie moderne qui finit par s'imposer et virtualiser notre nark pour la promotion d'un business quelconque dépourvu de morale ou de scrupule. Heureusement l'esprit de nark veille, pour sauvegarder un monde vivable, à l'échelle humaine.

Groupes ethniques de langue chinoise tibétaine

Phong Thammavongsa

* L'ethnie singsiry est implantée dans les provinces de Phongsaly, de Luang Namtha, d'Oudomxay, de Bokèo et de Luang Prabang. Selon le dernier recensement, sa population est estimée à 35 635 habitants, dont 17 988 femmes. L'ethnie singsiry se retrouve aussi sous diverses appellations, comme phounoy (petit homme), pounoy (petit crabe), phounoy (petit mont), thayphongsaly, singsiry, bixou. Cette ethnie comporte plusieurs branches : les Phougnot, les Tapad, les Bantang, les Chaho, les Laoxèng, les Fay, les Laopane, les Phongkou et les Phongset. Chacune a ses spécificités mais peu différentes. L'ethnie singsiry croit au bouddhisme et aux esprits. La transmission de l'héritage revient exclusivement aux fils aînés. Les habitations sont construites sur les pentes de collines ou au pied des montagnes, près des rivières. Une ouverture centrale, en façade principale, permet les entrées et les sorties, mais une deuxième porte ,à l'arrière, ne s'ouvrira que pour les cérémonies rituelles. L'ethnie singsiry a ses propres instruments de musique traditionnelle tels que le tambour, le gong, le khène. Lors des fêtes traditionnelles, les hommes et les femmes portent des costumes de couleur noire, peu ornés de broderies. Cette ethnie singsiry cultive le riz et des plantes légumières sur brûlis et pratique aussi l'élevage.

* L'ethnie sila, beaucoup moins importante, puisqu'elle ne comptait, lors du dernier recensement, que 1 772 habitants, dont 882 femmes, est localisée dans la province de Luang Namtha et dans le district de Nhot-ou, province de Phongsaly. Cette ethnie se retrouve sous d'autres noms notamment, dans le district de Nhot-ou, où elle est appelée beunxou, veuyeu, yeutheu, et dans la province de Luang Namtha, ou ell est nommée séng. L'ethnie sila n'a pas de langue écrite. Elle croit aux esprits uniquement. Elle possède ses propres instruments de musique, qui sont la flûte, les cymbales, le tambour, qu'elle utilise principalement lors des fêtes du Nouvel An. Les habitations de l'ethnie sila sont construites au ras du sol, sur un seul niveau. Les hommes portent des pantalons et des chemises noirs, parés d'une écharpe noire autour de la tête, les cheveux longs ou en chignons et de nombreux bracelets. Quant aux femmes, elles s'habillent de longues jupes avec des chemises de différentes couleurs, noires, vertes ou blanches. Cette population vit de la culture sur brûlis pour y planter le riz ou des légumes et pratique aussi l'élevage.



Les parures de l'ethnie akha.

* L'ethnie akha ou Iko, dont la majorité est installée au nord du Laos, principalement à Phongsaly, Luang Namtha, Bokèo et Oudomay, comptait 66 108 habitants, dont 33 000 femmes en 1995. L'etnie akha comprend de nombreuses branches, se rattachant au groupe de langue chinoise-tibétaine : chicho, pouly, pana, fé, oma, noukouy, louma, eupa, chipia, mouchi, yaeu, kheu, mouteun, mamouang, phoukhoua, pilou, pixo, phouxang et kongsat. Elle ne dispose que de la langue parlée. Selon la tradition, les Akha pratiquent le culte des esprits et observent beaucoup d'interdits. Par exemple, les Akha ne doivent pas toucher aux objets accrochés sur les portes, ils ne peuvent pas se promener nus, ni transporter de la viande non enveloppée dans le village. Chanter, danser, compter fleurette à l'intérieur des maisons, est totalement prohibé. Les mères célibataires ne peuvent accoucher qu'à l'extérieur du village. Les nouveaux-nés malformés ou les jumeaux sont en général supprimés au moment de la naissance. Lorsqu'une veuve ou une femme divorcée décède dans le village, le village part s'installer ailleurs. Les Akha construisent leurs maisons sur les pentes des montagnes, en plein soleil. Leur hospitalité est légendaire. Cette ethnie a beaucoup de fêtes traditionnelles et plus particulièrement la fête du berceau (boun olxa), qui a eu lieu entre août et septembre, ainsi que ses fêtes du Nouvel An, en janvier ou en février. L'ethnie akha pratique la culture sur brûlis pour planter le riz et des légumes, et fait aussi un peu d'élevage.

* L'ethnie hagny vit actuellement dans la province de Phongsaly, avec une population de 1 122 habitants, dont 528 femmes. Plusieurs branches la composent : les Laoxeung, les Laoly, les Laoya, les Laodiao, les Laofa, les Laoxy et les Laova. Elle n'a que la langue parlée. Elle croit principalement aux esprits. Ses rites mortuaires sont particulier : en général, la dépouille du défunt reste dans l'habitation pendant trois jours avant d'être déposée au cimetière pour une durée pouvant aller de un à cinq ans avant la mise en terre. Si un mari ou une épouse meurt dans les deux ou trois ans suivant leur mariage le conjoint survivant sera autorisé à contracter un nouveau mariage. Ses instruments de musique traditionnelle sont variés, comprenant des flûtes, des py, des moutou, des tihy et des teun.

Ses maisons sont construites en briques, sur un seul niveau. Beaucoup d'interdits à l'intérieur des habitations. En cas de violation, des sanctions sont infligées, et le contrevenant devra s'acquitter d'une somme d'argent ou bien encore du sacrifice d'un cochon au profit du propriétaire pour l'organisation d'une cérémonie rituelle. Les costumes sont très traditionnels : les hommes s'habillent en noir, une écharpe autour de la tête, une ceinture en étoffe colorée et un anneau en argent au bras. Les femmes portent des jupes étroites noires et des chemisiers noirs au col rond, une écharpe nouée sur la tète. Elles sont parées d'anneaux d'argent, de colliers, de boucles d'oreilles, de ceintures et ont les cheveux longs. L'ethnie hagny cultive le riz et pratique aussi le maraîchage et l'élevage.

Prix du meilleur écrivain

Phong Thammavongsa

A l'initiative du Parti et du gouvernement, des médailles ont été attribuées aux meilleurs écrivains et artistes nationaux, le 25 mai, au cours d'une fête organisée au Palais national de la culture. Plusieurs d'entre eux ont commenté cet important événement. C'est ainsi que le Dr Thongkham Onemanisone, fonctionnaire retraité, lauréat du prix SEA Write Award (prix de littérature de l'Asie du Sud-Est) et premier poète du Mékong en 1998, qui vient d'être proclamé écrivain national, a déclaré : « *Au nom des lauréats du titre d'écrivain ou d'artiste national, je tiens à exprimer ma satisfaction, mes remerciements et ma reconnaissance à l'égard du Parti et du gouvernement, tout particulièrement au ministère de l'Information et de la culture, qui a soumis récemment aux autorités du pays la proposition de nous décerner le titre d'écrivain ou d'artiste national. Cette journée restera à jamais dans l'histoire et dans le cœur du peuple lao. Ce titre est un honneur et une haute dignité pour ceux qui le reçoivent. Il récompense le talent, le travail, le mérite, ainsi que la persévérance qui permet de surmonter tous les obstacles au fil des ans. C'est aussi un grand succès du Parti populaire révolutionnaire lao, qui nous a formés, éduqués, promus et encouragés sans relâche, qu'il s'agisse des compositeurs, des artistes, des poètes ou des écrivains que nous n'oublierons jamais*. »

«*Après l'attribution de cette récompense,*» a-t-il ajouté, il importe de contribuer au développement et à la défense nationale, selon quatre orientations :

1. Continuer à étudier, à assimiler et à bien comprendre chaque étape de la politique du Parti, en particulier les résolutions du 9e Congrès ;

2. Faire en sorte que le développement culturel national, pour être durable, comporte trois piliers : transmission, tradition et créativité ;

3. Maintenir un équilibre entre la politique du Parti, la passion du travail, la patience et la persévérance et utiliser toutes les compétences pour obtenir progressivement les changements nécessaires ;

4. Travailler sur la base des quatre règles du Dhamma : Metta (passion), Karouna (pitié), Mouthita (approbation) et Oupékha (neutralité).

Le Dr Thongkham Onemanisone est né le 5 septembre 1949 dans le village d'Outhoummay (aujourd'hui Outhoumphone), district de Soukhouma, province de Champassak. A l'âge de 13 ans, il se fait bonzillon pour approfondir son expérience. Il écrit ses premiers poèmes en 1968. Fonctionnaire au ministère de l'Education en 1980, il est muté en 1990 au ministère de l'Information et de la culture, au département des Editions puis, comme directeur, au département de Culture. Il devient aussi le président de l'Association des écrivains lao. Il est le premier écrivain lao à avoir obtenu, en 1998 le SEA Write Award. Pour des raisons de santé, le Dr Thongkham Onemanisone prend sa retraite anticipée en 2000. Il continue cependant à écrire, surtout des poèmes ainsi que des articles publiés dans les quotidiens *Vientiane Mai, Pasaxon et Pathet lao*. Artiste national et meilleur artiste de la RDP Lao, il a écrit environ 3 000 poèmes, dont chacun reflète la passion nationale et l'idéal du nouveau régime. Ses œuvres les plus connues sont des dictionnaires lao et des ouvrages sur la littérature.



Le Dr hongkham Onemanisone.

SWEDISH PIZZA & BAKING HOUSE

At Anou, Center Point. (Close to Anou Hotel)
Open everyday 7:00-21:00



SWEDISH PIZZA & BAKING HOUSE

Now we have
home delivery



Les fruits de S. mammosum ont à la base des petits mamelons.



Dans un bouquet de lis ont été introduits des fruits de kheua nom nang.

Tété jeune fille

Solanum mammosum Solanaceae

Biba Vilayleck

Kheua nom nang : lao et thaï
Nipple fruit : anglais
Pomme zombi : français

La famille des Solanacées est décidemment bien étrange, tant par le paradoxe qu'elle représente : toxicité/plantes alimentaires majeures, que par l'aspect parfois bizarre de ses fleurs ou de ses fruits comme c'est le cas aujourd'hui.

Le **tété jeune fille** est une plante annuelle ou vivace, arbustive, atteignant 1,5 m de haut et croissant naturellement en plein soleil ou à mi-ombre en Amérique tropicale. Les tiges et les feuilles sont couvertes d'épines impressionnantes surtout sur les feuilles. La petite fleur rose ou violette a cinq pétales bien séparés autour d'étamines collées et saillantes. Son fruit orange brillant à maturité est étonnant par sa forme qui permet de nombreuses interprétations ; la plupart des langues, y compris le latin, y voient des « tétons de jeune fille » ou des « pies de vache » (anglais), mais aussi une « tête de souris » (anglais), ou de « renard » (Japonais); le nom chinois se traduit par « aubergine à cinq doigts », l'un des noms français « tété jeune fille » est emprunté au créole des Antilles. Les Lao comme les Thaï reprennent cette image : « aubergine poitrine de jeune fille », mais on dira aussi **kheua nom phi**, « aubergine poitrine de fantôme» ; on sent bien avec ce dernier nom une plante qui peut être dangeureuse ; d'ailleurs toujours en créole on parlera aussi de **pomme zombi** pour cette plante dont il faut se méfier.

L'incertitude demeure quant à cette dangerosité puisque de nombreux sites internet émanant des Philippines annoncent que ce fuits sont de très bons légumes !

Ce qui est sûr c'est que **mak kheau nom nang** est considéré comme un remède pour certains maux ; la plupart du temps il s'agit de soigner des maladies de peau, sur laquelle on applique les feuilles ; la plante a également des propriétés insecticides et elle était employée autrefois pour laver le linge.



Un buisson de kheua nom nang.

Mais sa fonction la plus répandue est sans doute la décoration ; en effet, sur pied, **tété jeune fille** forme des buissons très spectaculaires. On peut aussi en couper les curieux fruits jaunes pour en faire des bouquets secs ou les mêler à d'autres fruits et fleurs. La plante à été introduite à Taiwan et à Hong Kong où elle a beaucoup de succès dans les expositions florales, comme en Thailande d'ailleurs. En outre les Chinois la mettent à l'honneur pour le nouvel an car la couleur jaune de ses fruits est de bonne augure.

Crêpes Suzette



Manila Vanthanouvong

Préparation et cuisson

1. Frottez la pelure des oranges et du citron avec les morceaux de sucre.
2. Mettez les morceaux de sucre dans une poêle à frire et faites fondre à feu moyen en remuant avec une fourchette. Continuez la cuisson de 1 à 2 minutes.
3. Incorporez le beurre et continuez la cuisson pendant 1 minute en remuant constamment.
4. Coupez les oranges et le citron en deux et ajoutez leur jus au contenu de la poêle. Remuez et faites cuire 3 à 4 minutes à feu moyen en remuant constamment.
5. Placez les crêpes dans la poêle et faites-les cuire pendant 1 minute. Retournez les crêpes.
6. Ajoutez le cognac et le zeste d'orange; amenez à ébullition et flambez.
7. Retirez les crêpes de la poêle et disposez-les dans un plat de service; mettez de côté.
8. Continuez la cuisson de la sauce pendant 2 minutes à feu vif.
9. Versez la sauce sur les crêpes et servez immédiatement.

Ingrédients pour 4 personnes

- 8 morceaux de sucre
- 2 grosses oranges
- 1 citron
- 30 ml (2 cuillerées à soupe) de beurre
- 12 crêpes pliées en 4
- 60 ml (1/4 tasse) de cognac
- zeste de 1 orange coupé en julienne



Salon du tourisme à Champassak : plus d'un millier de visiteurs

Phong Thammavongsa

Les 27 et 28 mai derniers, la province de Champassak a accueilli le Salon 2011 du tourisme des six pays de la sous-région du Mékong : Laos, Vietnam, Cambodge, Chine, Myanmar et Thaïlande. Cela a été une bonne occasion pour la province de Champassak de promouvoir ses potentialités en matière de tourisme (histoire, culture, sites archéologiques et naturels, gastronomie et autres) à l'intention des représentants des agences de tourisme et des hôteliers des six pays présents au Salon.

« *Ce 27e Salon du tourisme des pays de la sous-région du Mékong avait pour objectif de promouvoir la coopération entre tous les acteurs de ce secteur*, a déclaré le chef du service du tourisme de la province de Champassak, Mme Mala Chanthalam. *Les visiteurs ont pu s'informer des services proposés par les agences de chaque pays, nouer des contacts, établir des partenariats et échanger des idées.* »



Le Grand hôtel de Champassak.

Le service du tourisme de la province, en collaboration avec l'Administration nationale du tourisme, avait choisi le Grand hôtel de Champassak pour ouvrir le Salon tourisme, qui comprenait une foire-exposition, des représentations artistiques, un festival culinaire et des activités sportives. Des artistes nationaux et locaux ont donné un gala au Palais de la culture de Champassak. Plus d'un millier de personnes ont visité le Salon cette année.

Situation 210

Triangle d'Or

Lorsque les Français furent chassés, l'indépendance du Laos a été déclarée le 12 octobre 1945. A cette époque, le Laos pouvait obtenir seulement une partie du territoire, qui avait été gouvernée par les Français, et l'ensemble du territoire ne représentait que 236.800 kilomètres carrés.

Actuellement, le Mékong traverse le village de Houakhong de Meuang Sing, province septentrionale de Luang Namtha. Cette zone se trouve à 500 mètres d'altitude au dessus du niveau de la mer dont une section est une frontière entre le Laos, le Myanmar et la Thaïlande. Elle commence à partir de Xiengkok (port lao) et le village Mone, Myanmar, et est connue comme "Le Triangle d'or». Ce site est situé dans le district de Tonepheung, province de Bokèo. La distance de la section entre le Laos et le Myanmar est de 236 km de long, tandis que la distance entre le Laos et la Thaïlande est de 127 km de long.

Golden Triangle

When the French were driven away, Lao independence was declared on October 12, 1945. By that time Laos could obtain only the part of the land, which had been governed by the French, and the total territory remains only 236,800 square kilometers.

Presently, the Mekong River runs through Ban Houakhong village in Meuang Sing, the northern province of Luang Namtha. This area is 500 meters above sea level. There is one section that is a border between Laos-Myanmar and Thailand. It is from Xiengkok (Lao port) and Ban Mone, Myanmar, and is known as " The Golden Triangle" This site is located in Tonepheung district, Bokeo province. The distance in this section between Laos and Myanmar is 236 Km long, while the distance between Laos and Thailand is 127 Km long.

Meua véla= lorsque= when, xao falang= les Français= the French, khablay= chasser=drive away, thukkhaplay= être chassé= be driven away, ekkhalat= l'indépendance= the independence, pakat= declarer= declare, thuk pkat= être declare= be declared, ekkhalat khong lao daythuk pakat= l'indépendance du Laos a été déclarée = the lao independence was declared, nay vanthi=le = on, nay véla nanh= à ce moment –là= at that time, mi= obtenir= obtain, thaonanh= seulement=only, dinhdène xouannung= une partie du territoire= a part of land, pokkhong= gouverner= govern , thangmot= l'ensemble= total, gnang leua phiang= ne rester que= remain only, layya=distance= distance, xouan ou phakxouane= section= section, lay phane= traverse= trough , nam Khong lay phane ban Houa khong= le Mékong traverse le village Houakhong=the Mekong River runs though Houa Khong village.

Xayaboury se prépare aux 9e Jeux nationaux de Luang Prabang

Bouaphanh Vibounsak



La toupie qui effectuera la plus longue rotation est la gagnante.

La province de Xayaboury enverra 100 athlètes aux 9e Jeux nationaux de Luang Prabang qui se dérouleront au mois de décembre prochain. Le Comité des sports de la province prévoit à cet effet un budget de quatre milliards de kips pour faire face aux frais d'entraînements, aux frais de voyage, d'hébergement et de restauration. « *Cette année nous avons recruté un nombre important de jeunes qui se sont distingués pendant les 4e Jeux scolaires nationaux de Savannakhet*, a confié le représentant du bureau des sports de la province de Xayaboury, M. Bounchanh Sèngchanthala. *Xayaboury envisage de participer dans 14 discipline sur les 25 représentées : football, volley-ball, kator, golf, boxe anglaise, pétanque, arbalète, toupie, athlétisme, cyclisme, billard, pirogue, badminton et taekwondo. Nous manquons de sportifs confirmés dans les autre disciplines. Nous caressons l'espoir de médailles dans les épreuves de la toupie, de l'arbalète et la course des pirogues. Nous avons beaucoup de jeunes talents dans les sports traditionnels.* »

Lors de ces Jeux il y aura 2 451 médailles à gagner.

Le tir à l'arbalète, plus connu pour les Lao sous le nom de nakeck, est une arme utilisée depuis plusieurs générations par les ethnies du pays, à l'origine comme arme de défense et maintenant pour la chasse. L'arc de l'arbalète est taillé à partir d'un arbre robuste mais flexible, alors que sa corde provient d'une liane. Une partie complexe de l'arc est quant à elle réalisée à partir d'os d'animaux. La flèche est fabriquée avec du bambou, complétée d'une plume d'oie. Elle est ensuite polie et séchée au feu pour renforcer sa solidité. En compétition, le tir à l'arbalète s'effectue en position debout et agenouillée, la cible étant placée à une distance de 10 et 20 m du tireur.

Le jeu de toupie est aussi un sport traditionnel. Il est pratiqué par la plupart des enfants des provinces du nord. Le jeu se pratique en deux groupes de trois personnes. Chaque joueur doit envoyer sa toupie sur une distance de plus d'un mètre et moins de sept mètres. La toupie qui effectuera la plus longue rotation est la gagnante et il n'est pas interdit de chercher à renverser la toupie concurrente avec sa propre toupie.

Entraînement intensif des nageurs

Bouaphanh Vibounsak



Deux entraîneurs vietnamiens encadrent la sélection des nageurs lao.

La Fédération nationale de natation lao (FNN lao) vient de recruter deux entraîneurs vietnamiens pour encadrer la sélection des nageurs lao, en vue d'améliorer leur sperformances, à l'approche de deux compétitions internationales importantes: les Jeux de l'ASEAN des adolescents, en juin prochain, au Vietnam, et le 14e championnat mondial de natation, prévu en août, en Chine.

« *La sélection lao comprendra 30 nageurs*, a précisé le président de la FNN lao, M. Southanom Inthavong. *Les entraînements auront lieu dans la piscine olympique du stade national, au km 16. Les nageurs travailleront en priorité les épreuves du 50 et du 100 mètres en nage libre, en dos crawlé, en brasse et en nage papillon.* »

La natation est une discipline inscrite au programme de tous les grands rendez-vous sportifs de la région et du monde : Jeux d'Asie, Jeux d'Asie du Sud-Est, Jeux olympiques et autres. Le Laos s'est déjà distingué dans cette discipline, notamment lors des 25e Jeux d'Asie du Sud-Est 2009, à Vientiane,

où les nageurs lao ont remporté trois médailles d'or et quatre médailles de bronze. « *Auparavant nous manquions d'infrastructures sportives pour permettre à nos nageurs de s'entraîner dans de bonnes conditions et d'atteindre un bon niveau*, a souligné M. Southanom Inthavong. *Aujourd'hui ce n'est plus le cas, nous disposons des meilleurs moyens pour arriver à un haut niveau de professionnalisme et prétendre aux plus hautes marches du podium. Ces deux prochains événements sportifs serviront de tests pour évaluer les progrès de nos athlètes et les aspects techniques à retravailler. Notre vœu le plus cher est d'être prêt pour les 26e Jeux d'Asie du Sud-Est en 2011, en Indonésie, et de revenir avec plusieurs médailles d'or.* »

Dans l'objectif

L'ambassadeur de France au Laos, M. François Sénémaud, aux côtés de M. Jean-Pierre Galland, conseiller de coopération auprès de l'ambassade de France au Laos, de M. Bounchanh Sinthavong, vice-ministre des Travaux publics et des transports, de Mlle Aurélie Brès, chargée de projet à l'AFD et de M. Yves Le Bars, président du GRET, lors de la cérémonie d'inauguration de la station de traitement des eaux de Namone. Mise en fonction fin 2010 dans le cadre du programme MIREP (mini-réseaux d'eau potable) coordonné par le groupe de recherche et d'échanges technologiques (GRET), la station de traitement des eaux de Namone a été inaugurée le 20 mai dernier.





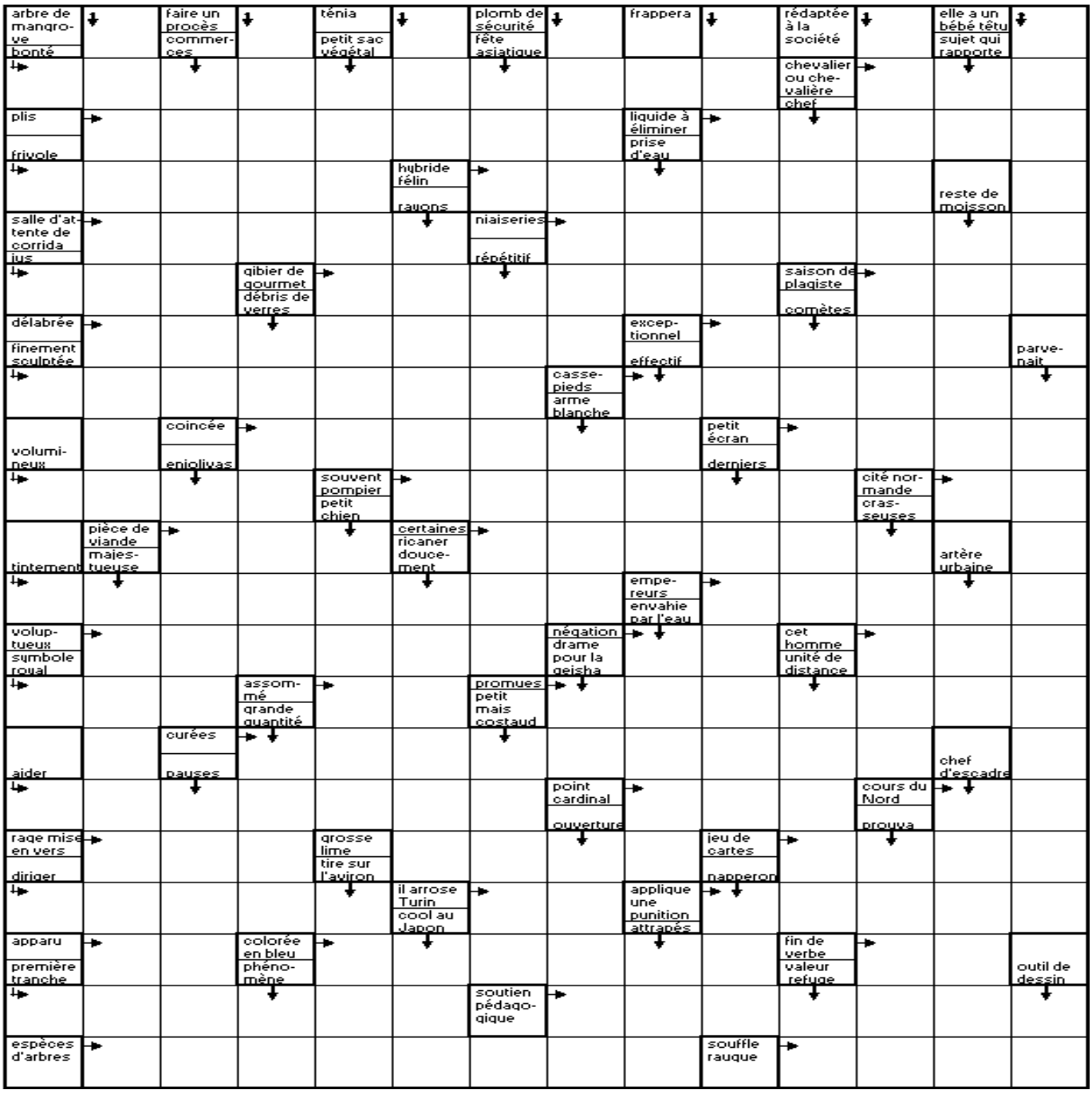
La semaine dernière, les habitants du village de Lingsanh, district de Thoulakhom, province de Vientiane, ont trouvé les vestiges d'une embarcation antique dans la rivière Nam Ngum. Cette pirogue, datant de 200 ans, mesure 2 mètres de large sur 16 de long. Une cérémonie a été organisée par les autorités du district pour fêter cette trouvaille.



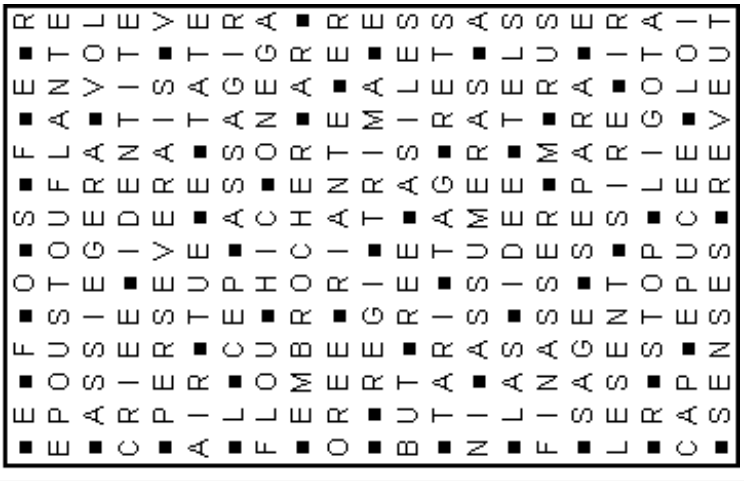
Le village de Nongluang est devenu un lieu privilégié pour le camping. Situé dans le district de Pakxong, province de Champassak. Son cadre bucolique entouré des plantations de café attire un grand nombre de campeurs.



La construction de la route du stupa du That Luang par l'entreprise Phetthavone Construction Co., Ltd est avancée à plus de 50 %. Les travaux devraient s'achever en novembre prochain.



Mots fléchés
Solution du N. 642



Le proverbe de la semaine

C'est là que le bât blesse

ນັ້ນແມ່ນຮອຍແຜເກົ່າ;
ນັ້ນແມ່ນຮອຍແປ້ວປວດ
ບໍ່ເຊົາ

UN BRIN D'HUMOUR

(Ils l'ont dit)

Ce n'est pas parce que les choses sont difficiles que nous n'osons pas, c'est parce que nous n'osons pas qu'elles sont difficiles.

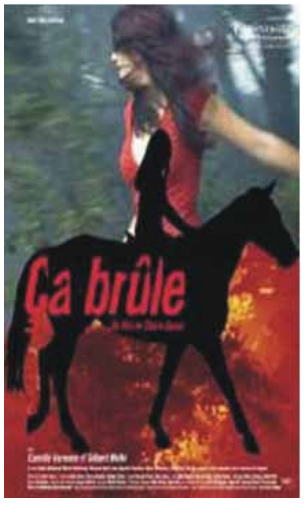
Sénèque

HOROSCOPE

Bélier 21 mars - 20 avril
La période n'est pas, particulièrement, favorable à des changements. Même si votre détermination est bien décidée à faire évoluer les choses, les semaines à venir seront bien plus propices.
Taureau 21 avril - 21 mai
Votre vie personnelle semble prendre une direction nouvelle. Du coup, vous apprécierez ces sentiments de soutien et d'amour.
Gémeaux 21 mai - 21 juin
Les planètes sont alignées pour vous aider et vous soutenir dans vos relations. Ainsi, tirez parti de ces aspects favorables, et vous partagerez des moments privilégiés avec des personnes que vous appréciez.
Cancer 22 juin - 22 juillet
Vous pourriez ressentir un grand besoin d'affection, mais vous n'avez pas une minute à vous. Alors, prenez un peu de votre temps pour mieux extérioriser vos élans d'affection, plutôt que de chercher à les enfouir dans votre for intérieur.
Lion 23 juillet - 22 août
Vous pourriez avoir la tentation d'influencer certains membres de votre famille pour qu'ils aillent dans votre sens mais cette démarche risque, alors, d'être vaine.
Vierge 23 août - 22 septembre
Vous devriez accorder plus de temps à la réflexion. Mais, effectivement, votre meilleure stratégie sera de vous allier.
Scorpion 23 octobre - 22 novembre
C'est une bonne semaine pour prendre un nouveau départ. Si vous faisiez quelques changements dans votre vie affective, vous pourriez chambouler votre vie, et cela très positivement.
Balance 23 septembre - 22 octobre
La chance vous sourit, alors lancez-vous !.
Sagittaire 22 novembre - 20 décembre
Peu importe ce qui peut arriver, votre foyer est le centre de votre vie cette semaine.
Capricorne 21décembre - 19 janvier
Vous devriez jeter un œil sur votre situation financière, qui demande une attention toute particulière.
Verseau 20 janvier - 18 février
Dans votre vie sentimentale, vous pourriez vous retrouver, une fois de plus, face à un dilemme.
Poisson 19 février - 20 mars
Vous risquez de ressentir une petite baisse d'énergie. Ce n'est pas plus mal, vous pourriez ainsi, cocooner un peu et profiter de ces moments pour partager des instants très tendres.

Ciné Institut francais

« Ça brûle »
Réalisé par Claire Simon
Avec Camille Varenne, Gilbert Melki, Kader Mohamed…
Sujet : Elle habite dans le Var, elle a un cheval, elle est en colère.
L'histoire de l'amour exalté d'une adolescente de 15 ans pour un homme du pays : Jean, 37 ans, instituteur, pompier volontaire, marié et père de deux enfants.
C'est le début des vacances et de l'éternité de l'été.
Jeudi 2 juin à 19 h.
« La question humaine » de Nicolas Klotz, samedi 4 juin à 19 h.
« Serko » (ciné môme) de Joël Farges, samedi 4 juin à 14 h



MUSÉES

Le musée du Vat Sisaket



Situé en face du musée Ho Prakèo rue Setthathirath, il a les mêmes horaires d'ouverture et est fermé le lundi et les jours fériés. L'entrée est de 5000 kip pour les étrangers et de 2000 kip pour les Lao. Ce Vat est un paradoxe historique car il est à la fois le plus ancien et le plus récent temple de Vientiane. En effet, il ne fut construit que quelques années avant l'invasion de la ville par les Siamois au début du XIXè et fut le seul à ne pas être détruit par les envahisseurs. Les travaux de fondation du Vat Sisaket, initiés par Chao Anou, le dernier roi de Vientiane, également connu sous le nom d'Anouvong, ont commencé très exactement le jeudi 4 mars 1819.

RADIO

➢ **Comme-ci comme-ça**
Emission musicale qui propose un grand choix de musiques francophones et anglophones.
Tous les samedis à 14h
(FM1- 103.7)

➢ **Informations**
- Actualité mondiale :
17h50, 19h et en fin de soirée (à partir de 22h), tous les jours
(reportages de Canal France International)

➢ **RFI**
- Radio France Internationale.
Diffusée en modulation de fréquence sur **100.5**

TNL 1

➢ **Informations**
Journal d'informations nationales et internationales.
En français : tous les jours sauf samedis et dimanches à 19h45 et à 23h.
En anglais : tous les jours sauf samedis et dimanches à 19h45 et à 23h00.

➢ **Informations en lao**
Journal d'informations nationales et internationales
Tous les jours à 7h, 12h, 19h et 21h

<< Edition Spéciale >> :
résumé de l' actualité de la semaine, le dimanche à 19h

TV5 MONDE

« Marius et Jeannette »
Réalisation : Robert Guédiguian, 1997
Distribution : Ariane Ascaride, Gérard Meylan, Pascale Roberts, Jacques Boudet, Jean-Pierre Darroussin, Frédérique Bonnal ...
Sujet : La rencontre de Marius et Jeannette ne sera pas simple : outre les difficultés inhérentes à leur situation sociale, ils sont blessés par la vie...
Mardi 31 mai à 19 h 55.





MONUMENT TOYS

Toutes les grandes marques
Jouets d'origine MATTEL, BANDAI, LEGO ...

Des jouets pédagogiques pour tous les âges
Bois (PlanToys, Voila) Educatif : Fisher Price

LEGO
Disney · PIXAR TOY STORY 3
BEN 10
Fisher-Price

Barbie, Ben 10, Hot Wheels et bien d'autres !



Horaires
Lun-Sam 9h à 20h
Dimanche 9H à 18h
Setthathirath Road
en face du Wat Simuang
Tel: (021) 252 100

Monument Books

Librairie Francophone

Tout sur le Laos : plus de
150 titres, raretés et nouveautés





Cartes
Guides
Beaux livres
Magazines
Journaux
Romans
Livres pour enfants
Livres en lao

Ouvert tous les jours !
Lun-Sam : 9H-20H
Dim : 9H-18H





Vientiane
Ban Mixay
Nokeokumman Road
(021) 243 708

Luang Prabang
Ban Wat Nong
2 Thou Gnai Thao Rd
(071) 254 954

Paksé
Centre-ville +
Aéroport
(031) 214 219

Passez des vacances
inoubliables avec
Exotissimo ...

... Hoi An, voyage au Vietnam
Offrez- vous un mélange de culture et de détente à un prix fabuleux

EXOTISSIMO TRAVEL
Vietnam - Thailand - Cambodia - Laos - Myanmar - Indonesia

Exotissimo Travel Laos
44 Pangkham Street
Vientiane, Lao PDR
(856)21 241 861-2

www.exotissimo.com
alexia@exotissimo.com

Perfection is never easy

(But after more than 160 years you get the hang of it)



That calls for a Carlsberg